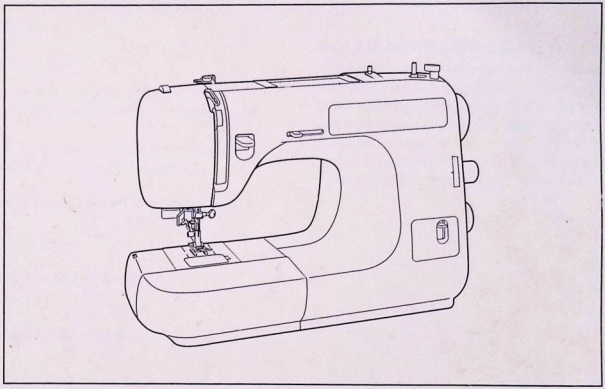
SINGER®

AT HOME WORLDWIDE



Model/Modelo/Modèle **2639**

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.
Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing light bulb. Replace bulb with same type rated 15 watts.

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized retailer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Never sew with a damaged needle plate, as this can cause needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

CAUTION— Moving parts–To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

FOOT CONTROL (USA only)

Use Matsushita Electric, Model 4C-316B with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

SINGER® is a Registered Trademark of The Singer Company Limited.
© 2005, Singer Sewing Co.
All Rights Reserved.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usa un aparato eléctrico, debe seguirse unas precauciones básicas y que vienen incluidas a continuación.
Leer las instrucciones antes de usar la máquina de coser.

PELIGRO – Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.

1. La máquina no debe dejarse nunca desatendida mientras esté conectada. Desconectar la máquina de la red eléctrica inmediatamente después de su uso y antes de limpiarla.
2. Desconectar la máquina de la red antes de cambiar la bombilla.Colocar una bombilla del mismo tipo con una potencia de 15 Watios.

CUIDADO – Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o causar daños a personas.

1. No usar la máquina como un juguete.Prestar atención si fuese necesario cuando la máquina está siendo usada por niños o cerca de ellos.
2. Usar la máquina de coser solamente como se describe en este manual.Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante y que vienen especificados en este manual.
3. No trabajar nunca con la máquina en caso de que tenga el cable o el enchufe en malas condiciones, si no cose correctamente, en caso de que se haya caído, haya sido dañada o se haya mojado.
4. No usar la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantener los orificios de ventilación de la máquina de coser y el pedal sin acumulació de polvo, suciedad y restos de tejido.
5. No introducir no insertar objetos en los orificios de ventilación.
6. No usar al aire libre.
7. No usar mientras se estén utilizando productos aerosoles (spray) o en lugares donde se esté administrando oxigeno.
8. Para desconectar, girar el interruptor hasta la posición Off ("0"), luego desconectar el enchufe de la red.
9. No desconectar el enchufe tirando del cable. Para desconectar, tirar de la clavija, no del cable.
10. Mantener los dedos alejados de todas las partes movibles de la máuqina. Tener un cuidado especial con la aguja.
11. Usar siempre la placa de agujas apropiada. Una placa de agujas impropia puede producir la rotura de la aguja.
12. No usar agujas despuntadas.
13. No presionar ni tirar del tejido mientras se está cosiendo. Esto podría doblar la aguja y romperla.
14. Situar el interruptor principal de la máuina en posición Off ("0") cuando se realice algún ajuste en el área de la aguja como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, cambiar la canilla, cambiar el pie prensatelas y similares.
15. Desconectar siempre la máquina de la red eléctrica cuando se retiren las tapas, para lubricar, o cuando se realice algún otro tipo de ajuste mecánico mencionado en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser es para uso doméstico

PEDAL (sólo EE.UU.)

Use el modelo 4C-316B de Matsushita Electric con esta máquina de coser.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsqu'un appareil électrique est en usage, il faut toujours observer certaines mesures élémentaires de sécurité y compris les suivantes.
Lire les instructions en entier avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER— Pour réduire le risque de décharge électrique:

1. Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil de la prise externe de courant immédiatement après usage et avant le nettoyage.
2. Débranchez toujours avant de remplacer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une ampoule similaire de 5 watts.

MISE EN GARDE— Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharge électrique ou de blessures personnelles:

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une stricte surveillance doit être exercée lorsque l'appareil est en usage par ou près des enfants.
2. N'utilisez cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le manufacturier tel qu'indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Retournez cet appareil au concessionnaire autorisé ou centre de réparations pour examen, Réparation, réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais l'appareil lorsque les ventilateurs sont obstrués. Gardez les ventilateurs de la machine à coudre et du rhéostat libres de mousse. poussière ou de tissu.
5. Gardez les doigts loin des pièces en mouvement spécialement autour de l'aiguille de la machine à coudre.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille recommandée. Une plaque inappropriée peut causer le bris de l'aiguille.
7. N'utilisez jamais d'aiguilles gauchies.
8. Ne tirez ni ne poussez le tissu pendant que vous cousez. Ceci peut faire dévier l'aiguille et la briser.
9. Arrêtez («0») la machine à coudre lorsque vous faites des réglages à l'aiguille, enfilage, changement. enfilage de canette ou changement de pied presseur, etc.
10. Débranchez toujours la machine de la prise externe de courant lorsque vous retirez les couvercles, effectuez la lubrification ou tout autre entretien mentionné dans le manuel d'instructions.
11. N'insérez ni ne laissez tomber aucun objet dans aucune ouverture.
12. N'utilisez pas en plein air.
13. N'utilisez pas ou des produits en aérosol sont en usage ni ou est administré de l'oxygene.
14. Pour débrancher, tournez tous les réglages en position d'arrêt («0»), puis débranchez la prise externe de courant.
15. Ne débranchez pas en tirant le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non pas le cordon.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Cette machine à coudre est couçue pour usage domestique seulement.

RHÉOSTAT (Etats-Unis seulement)

Avec cette machine à coudre, utilisez le modèle 4C-316B de Matsushita Electric.

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification ..... 6 - 7
Accessories 8
Setting up your machine ..... 9 - 10
Foot control, Power/light switch, Spool pins, Presser foot lifter
Winding bobbin 11
Threading the bobbin thread 12
Needle, thread and fabric chart ..... 13 - 14
Threading the top thread 15
Using automatic needle threader ..... 16 - 17
Picking up bobbin thread 18
Adjusting top thread tension 19
Changing presser foot 20
Feed dog control 21
Stitch selector and indicator 22
Stitch length/super(stretch) stitch control 22
Super (stretch) pattern group selector, Reverse stitch lever, Pressure regulator 23
Stitch width control, Converting to free-arm sewing 24

2. STARTING TO SEW

Machine setting chart ..... 25 - 27
Straight stitches ..... 28 - 31
Starting to sew, Removing fabric, Turning a square corner,
Inserting zippers and piping, Darning
Zigzag stitch 31
Overcasting, Satin stitch
Free Motion Stippling, Embroidery and Monograms 32
Blind stitch 33
Multi-stitch zigzag, Rampart stitch 34
Shell stitch 35
Faggoting ..... 36 - 37
Stretch stitch ..... 36 - 41
Straight stretch stitch, Ric-rac stitch, Overedge stitch, Honeycomb stitch,
Double overedge stitch, Chevron stitch, Slant overedge stitch,
Wizard stitch, Slant pin stitch, Feather stitch, Random slant pin stitch,
Crossed stitch, Reinforced overedge stitch, Thorn stitch
Decorative designs 42
Tips on design stitching
Buttonhole making ..... 43 - 44
Adjusting stitch balance, Corded buttonholes, Sewing a Button

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Caring for your machine ..... 45 - 46
Cleaning hook area and the feed dogs, Changing light bulb

4. PERFORMANCE CHECKLIST ..... 47 - 48

5. SPECIAL ACCESSORIES 49

Overcasting foot, Rolled hemmer, Satin stitch foot

ESPAÑOL

CONTENID

1. PRINCIPALES PARTES DE LA MAQUINA

Identificación de la máquina ..... 6 - 7
Accesorios 8
Preparación de la máquina ..... 9 - 10
Control por pedal, Interruptor corriente/luz, Porta carretes,
Palanca pie prensatelas
Devanado de la canilla 11
Enhebrado del hilo de la canilla 12
Tabla de hilo, aguja y material ..... 13 - 14
Enhebrado del hilo superior 15
Empleo del enhebrador aguja ..... 16 - 17
Recogida del hilo de la canilla 18
Ajuste de la tensión del hilo superior 19
Cambio del pie prensatelas 20
Control de dientes 21
Selector e Indicador de puntadas 22
Control largo de puntada y puntada super (elástica) 22
Selector grupo de puntadas elasticas 23
Palanca de la puntada de retroceso, Regulador de presión 23
Selector ancho puntada, Conversión para la costura con brazo 24

2. EMPEZER A COSER

Esquema de ajuste de la máquina ..... 25 - 27
Puntada recta ..... 28 - 30
Inicio de la costura, Sacando el tejido, Giro en esquinas en ángulo recto,
Inserción de cremalleras y vivo, Zurcido
Puntada zig-zag 31
Sobrehilado, Puntada de relleno
Zurcido libre, bordados y monogramas 32
Puntada invisible 33
Zig-zag de tres puntadas, Puntada de parapeto 34
Puntada de lencería 35
Haces (Diente de rata) ..... 36 - 37
Puntadas elásticas ..... 36 - 41
Puntada recta triple, Puntada ric rac, Puntada sobre-borde,
Puntada panal, Puntada sobre-borde doble, Puntada chevron,
Puntada sobreorilla inclinado, Puntadas mago,
Puntada alfiler inclinado, Puntada pluma, Puntada alfiler inclinado casual,
Punto cruzado, Puntada sobre-borde reforzado, Puntada espina
Diseños decorativos 42
Tipos de puntadas decorativas
Confección de ojales ..... 43 - 44
Ajuste de la compensación puntadas ojal, Ojales con cordón, Cosido de Botones

3. CUIDE SU MAQUINA

Cuide su maquina ..... 45 - 46
Limpiar el área del transportador y la lanzadera, Cambio de la bombilla

4. CUADRO DE VERIFICACION DE RENDIMIENTO ..... 47 - 48

5. ACCESORIOS ESPECIALES 49

Pata para overlocado, Dobladillo rodillo, Prensatelas para coser en satén

TABLE DES MATIERES

1. VOTRE MACHINE À COUDRE

Description de la machine ..... 6 - 7
Accessoires 8
Préparation de la machine ..... 9 - 10
Rhéostat, Interrupteur moteur et lumière, Porte-bobine, Levier du pied de biche
Préparation de la canette 11
Enfilage du fil de canette 12
Tableau de réglage de la machine ..... 13 - 14
Enfilage supérieur 15
Utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille ..... 16 - 17
Rappel du fil inférieur 18
Réglage de la tension du fil supérieur 19
Remplacement du pied de presseur 20
Abaisse-griffes d'entraînement 21
Sélecteur et indicateur de point 22
Commande de longueur de point/point super (extensibles) 22
Sélecteur des points «super», Levier de point arrière, Régulateur de pression 23
Rargeur de point, Utilisation du bras libre 24

2. COMMENCEZ À COUDRE

Tableau de réglage de la machine ..... 25 - 27
Point droit ..... 28 - 31
Faire une couture, Retrait du tissu, Réalisation d'un angle droit,
Placer une fermetures à glissière ou un biais (galonner), Reprisage
Point zigzag 31
Surfilage, Point bourdon
Brodelie, Piqure Libre et Monogramme. 32
Point invisible 33
Zigzag multi-point, Point rempart 34
Point de lingerie 35
Point ajouré ..... 36 - 37
Points extensible ..... 36 - 41
Point droit extensible, Point ric rac, Point surjet, Point nid d'abeille,
Point surjet double, Point chevron, Surjet oblique, Point sorcier,
Point épingle oblique, Point plume, Point épingle oblique hasaro,
Point croisé, Point surjet renforcé, Point d'épine
Motifs décoratifs 42
Conseils pour les points fantaisie
Confection des boutonnière ..... 43 - 44
Bouton de balance du point, Boutonnières renforcées, Pose de boutons

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Entretien de votre machine ..... 45 - 46
Nettoyage des griffes et du crochet, Remplacement de l'ampoule d'éclairage

4. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLEMES DE COUTURE ..... 47 - 48

5. ACCESSOIRES SPÉCIALES 49

Pied pour surfilage, Ourleur pour ourlet roulette, Pied pour point bourdon

ENGLISH

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

1. Bobbin winder tension disc
2. Pressure regulator
3. Thread take-up
4. Thread tension control
5. Face cover
6. Thread cutter
7. Extension table
8. Feed dog control
9. Reverse stitch lever
10. Stitch width control
11. Bobbin winder shaft
12. Bobbin winder stop
13. Stitch indicator
14. Stitch length control
15. Stitch selector
16. Extra pattern group selector
17. Hand wheel
18. Power/light switch
19. Plug socket
20. Identification plate
21. Buttonhole stitch adjuster
22. Retractable spool pin
23. Horizontal spool pin
24. Buttonhole lever
25. Presser foot lifter
26. Automatic needle threader
27. Thread guide
28. Thread guide
29. Presser foot screw
30. Needle
31. Bobbin cover plate
32. Needle clamp screw
33. Foot release lever
34. Presser foot
35. Feed dogs
36. Needle plate
37. Bobbin cover release button
38. Foot control

ESPAÑOL

1. PRINCIPALES PARTES DE LA MAQUINA

IDENTIFICATION DE LA MAQUINA

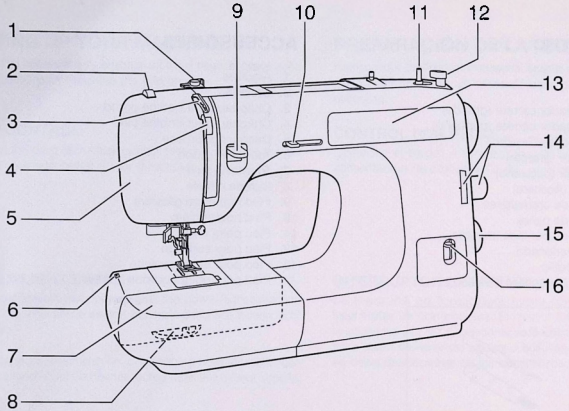
1. Disco tensor del devanador de canillas
2. Regulador de presión
3. Tria- hilos
4. Control tensión hilo
5. Cubierta frontal
6. Cortador de hilo
7. Base de extensión
8. Control de dientes
9. Palanca puntada de retroceso
10. Selector ancho puntada
11. Eje devanador canilla
12. Tope devanador canilla
13. Indicador de puntadas
14. Control longitud puntada
15. Selector de puntadas
16. Selector grupo de puntadas elesticas
17. Volante
18. Interruptor corriente/luz
19. Enchufe del control por pedal
20. Placa de identificación
21. Dispositivo de ajuste puntada ojal
22. Pasador carrete
23. Pasador carrete
24. Palanca para ojales
25. Palanca pie prensatelas
26. Enhebrador automatico aguja
27. Guía hilo
28. Guía hilo
29. Tornillo pie prensatelas
30. Aguja
31. Tapa de canilla
32. Tornillo de sujeción aguja
33. Palanca de desprendimiento prensatelas
34. Pie prensatelas
35. Transporte de dientes
36. Plancha aguja
37. Botón de apertura tapacanilla
38. Control por pedal

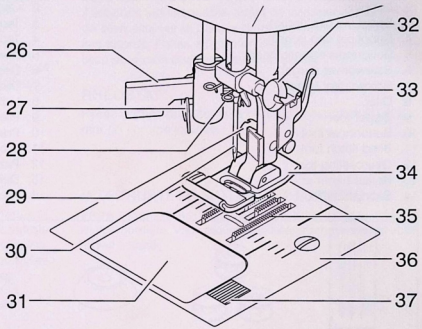
FRANÇAIS

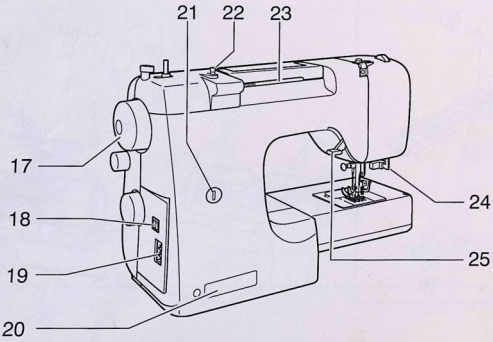
1. VOTRE MACHINE À COUDRE

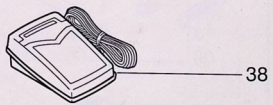
DESCRIPTION DE LA MACHINE

1. Disque de tension du bobineur de canette
2. Régulateur de pression
3. Releveur de fil
4. Réglage tension du fil supérieur
5. Plaque frontale
6. Coupe-fil
7. Boîte à accessoires/Table de rallonge
8. Abaisse-griffes d'entraînement
9. Levier de couture arrière
10. Largeur de point
11. Axe du bobineur
12. Butée d'arrêt du bobinage
13. Indicateur de point
14. Longueur de point
15. Sélecteur de point
16. Sélecteur des points «super»
17. Volant
18. Interrupteur moteur/lumière
19. Boîtier de contact machine
20. Plaque d'identification
21. Équilibrage de la boutonnière
22. Porte-bobine rétractable
23. Porte-bobine horizontal
24. Levier-poussoir boutonnière
25. Levier du pied de biche
26. Enfileur de chas d'aiguille
27. Guide-fil
28. Guide-fil
29. Fixation du pied
30. Aiguille
31. Couvercle canette
32. Fixation de l'aiguille
33. Levier de verrouillage du pied
34. Pied de biche zigzag
35. Griffe d'entraînement
36. Plaque-aiguille
37. Bouton du couvercle canette
38. Rhéostat


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16


26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37


17
18
19
20
21
22
23
24
25


38

ACCESSORIES

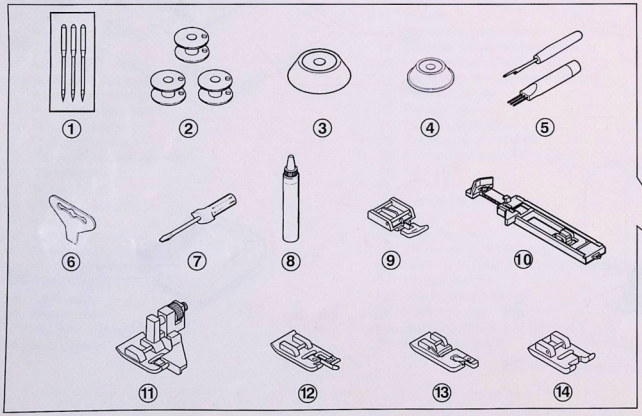
1. Needles
2. Bobbins
3. Spool pin cap (large)
4. Spool pin cap (small)
5. Buttonhole opener/Brush
6. Screwdriver (large)
7. Screwdriver (small)
8. Oiler
9. Zipper foot
10. Buttonhole foot
11. Blind stitch foot
12. Overcasting foot
13. Rolled hemmer
14. Satin stitch foot

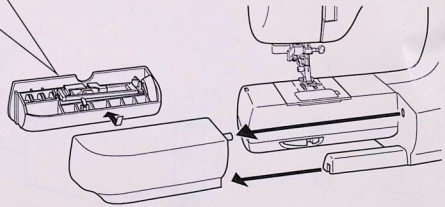
ACCESORIOS

1. Agujas
2. Canillas
3. Tapa del pasador carrete (grande)
4. Tapa del pasador carrete (pequeño)
5. Abridor de ojales/Cepillo
6. Destornillador (grande)
7. Destornillador (pequeño)
8. Lubrificador (Aceitera)
9. Prensatelas de cremalleras
10. Prensatelas de ojales
11. Prensatelas de puntada invisible
12. Pata para overlocado
13. Dobladillo rodillo
14. Prensatelas para coser en satén

ACCESSOIRES

1. Aiguilles
2. Canettes
3. Chapeau pour bobine grand
4. Chapeau pour bobine petit
5. Découseur/Brosse
6. Tournevis grand
7. Tournevis petit
8. Burette d'huile
9. Pied fermeture glissière
10. Pied boutonnière
11. Pied point invisible
12. Pied pour surfilage
13. Pied pour ourlet roulette
14. Pied pour point bourdon





ENGLISH

SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

FOOT CONTROL

Connect the plug of the foot control into the machine socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles or lamps, etc., machine must be disconnected from the power supply.

ESPAÑOL

PRÉPARACION DE LA MAQUINA

Asegurarse de limpiar cualquier aceite sobrante del área de la plancha de aguja, antes de usar, por primera vez, la máquina.

CONTROL POR PEDAL

Conecte el pedal a la máquina (1) y el enchufe a la alimentación de corriente (2) tal como se ve en el dibujo.

INTERRUPTOR CORRIENTE/LUZ

La máquina no funcionará hasta que se conecte el interruptor de corriente/luz. El mismo interruptor controla la corriente y la luz. Cuando se está utilizando la máquina, o se están cambiando agujas o bobillas, etc., la máquina se debe desconectar de los suministros principales.

FRANÇAIS

PRÉPARATION DE LA MACHINE

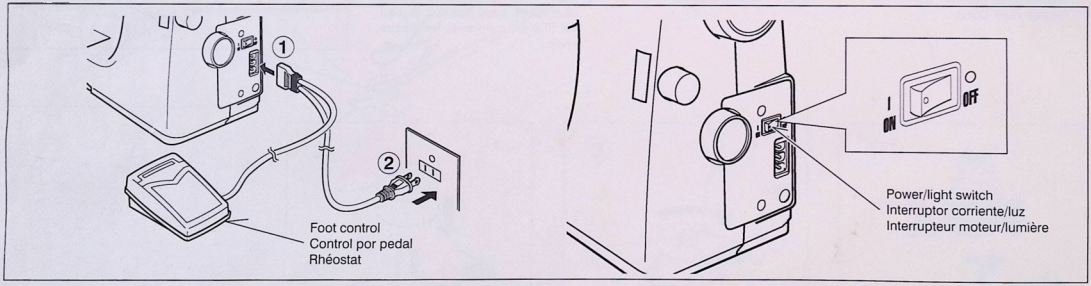
Installez votre machine sur une surface bien plane.
Votre machine à coudre a été huilée à fond par l'usine. Il est donc indispensable, avant de commencer à l'utiliser, de bien essuyer la plaque de recouvrement complète et ses abords. Faites ensuite un essai sur un échantillon de tissu pour bien éponger l'huile en excès.

RHÉOSTAT

Reliez la prise du rhéostat à celle de la machine (1) et du mur (2) comme indiqué.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

Votre machine est équipée d'un interrupteur unique moteur/lumière. Vous piquez donc constamment avec votre travail éclairé.



ENGLISH

SPOOL PINS

Place a spool of thread on the spool pin.
Secure it with a suitable size spool cap (A) to ensure smooth flow of thread.

Pull up the spool pin (B). This is used for bobbin winding when the machine is already threaded.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.

ESPAÑOL

PORTA CARRETES

Coloque un carrete de hilo en el porta-carretes. Fíjelo con la tapa (A) asegurándose una salida fluida del hilo.

Tire de la barrita (B). Esta se utiliza para el llenado de canilla cuando la máquina ya está enhebrada.

PALANCA PIE PRENSATELAS

Su prensatelas tiene tres posiciones.

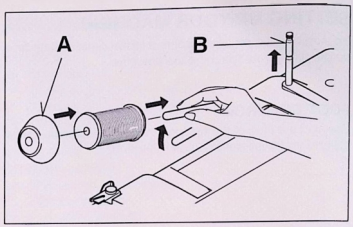
1. Bajar el prensatelas para coser.
2. Levantar la palanca a la posición media para insertar o mover la tela.
3. Levantar a la posición más alta para cambiar el prensatelas o para mover el material grueso.

FRANÇAIS

PORTE-BOBINE

Placez une bobine de fil sur le porte-bobine. Bloquez-la avec le chapeau (A) afin d'assurer le bon déroulement du fil.

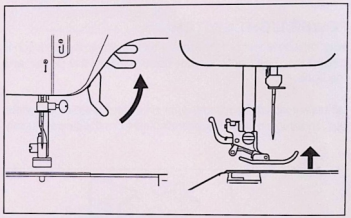
Pour le bobinage du fil de canette alors que la machine est déjà enfilée ou pour coudre à deux fils, tirez le porte-bobine rétractable (B).



LEVIER DU PIED DE BICHE

Il y a 3 positions:

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour changer le pied de biche ou enlever les tissus épais.



WINDING BOBBIN

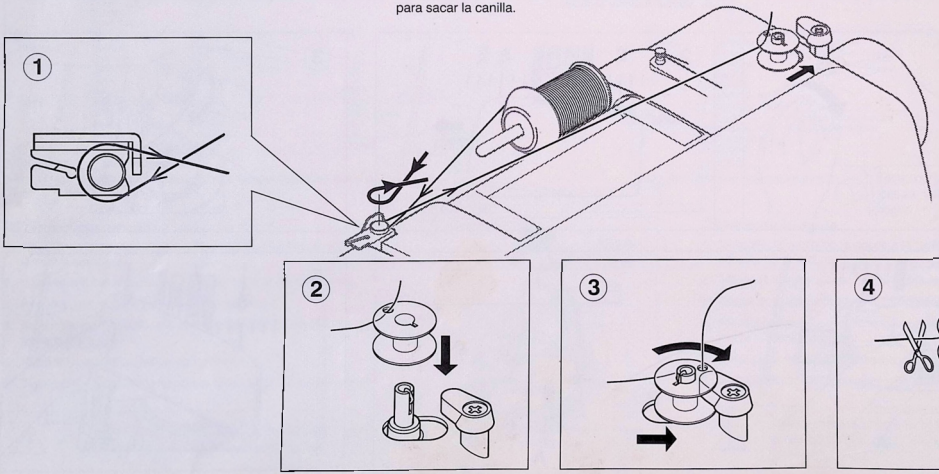
1. Pass thread from spool through thread guides as shown.
2. Pull end of thread through hole in bobbin as shown.
3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.
4. Start machine. Bobbin will cease turning when completely filled. Push shaft to left to remove bobbin and cut thread.

DEVANADO DE LA CANILLA

1. Pasar el hilo desde el carrete, a través del guía hilo, tal como está mostrado.
2. Estirar el extremo del hilo, a través del agujero en la canilla, tal como está mostrado.
3. Empujar el eje del devanador canilla hacia la posición maxima izquierda, si no está ya ahi. Colocar la canilla en el eje, con el extremo del hilo saliendo por la parte superior de la canilla. Empujar hacia la derecha el eje del devanador, hasta que se sienta un golpe seco. Retener el extremo del hilo.
4. Poner en marcha la máquina. El hilo que está retenido se soltará. La canilla cesará de girar cuando se haya llenado por completo. Empujar hacia la izquierda el eje para sacar la canilla.

PRÉPARATION DE LA CANETTE

1. Passer le fil de la bobine dans le guide fil comme indiqué sur la gravure.
2. Introduire le fil dans un des trous de la canette.
3. Pousser l'axe du dévidoir vers la gauche, placer la canette sur cet axe. Pousser le tout vers la droite jusqu'au déclic. Tenir le bout de fil à la verticale.
4. Mettre la machine en marche. La canette va se remplir. Tirer sur le bout de fil qui va se couper.
   Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Arrêter la machine.
   Pousser l'ensemble axe canette vers la gauche pour pouvoir enlever la canette pleine de l'axe.
   Pendant la couture, l'axe doit toujours rester à gauche.



THREADING THE BOBBIN THREAD

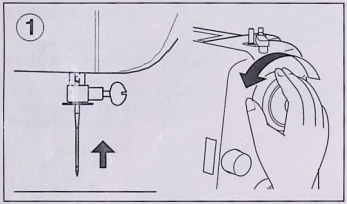
1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.
2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right while pushing the left corner of plate.
3. Insert the bobbin, making sure the bobbin rotates counter-clockwise.
4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.
5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull thread through the slot (B) until you hear a clicking sound, and then leave about 6" (15 cm) of thread.
6. Replace the bobbin cover plate onto the needle plate.

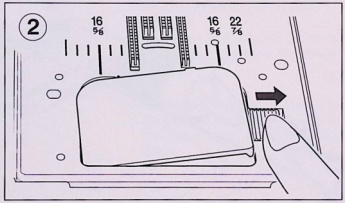
ENHEBRADO DEL HILO DE LA CANILLA

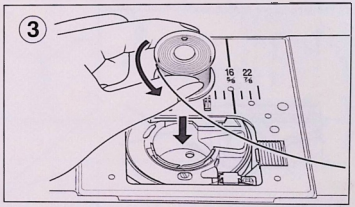
1. Eleve la aguja hasta su posición más alta girando el volantd.
2. Desmontar la placa de cubierta de bobina empujando el botón de liberación hacia la derecha mientras se empuja la esquina izquierda de la placa.
3. Coloque la bobina, asegurándose que gire en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Lleve el hilo por la abertura (A) y después hacia la izquierda.
5. Mientras presiona la bobina pase el hilo por la abertura (B) hasta oir un chasquido y deje entonces unos 15 cm. de hilo.
6. Vuelva a cerrar la tapa.

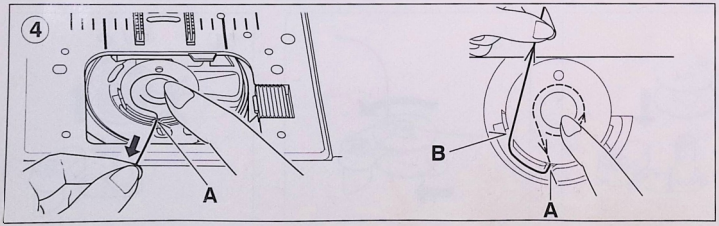
ENFILAGE DU FIL DE CANETTE

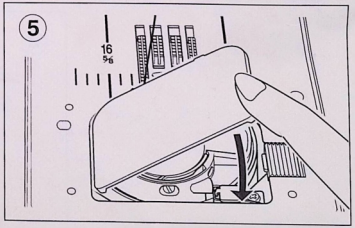
1. Relevez l'aiguille en position haute en tournant manuellement le volant vers vous.
2. Retirez la plaque du cache de canette en poussant le bouton de libération vers la droite tout en appuyant sur le coin gauche de la plaque.
3. Insérez la canette pleine en vérifiant qu'elle tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Tirez le fil à travers la fente (A), puis vers la gauche.
5. En le maintenant contre la canette, tirez le fil à travers la fente (B), jusqu'au déclic sonore, et ensuite, laissez environ 15 cm de fil à l'arrière.
6. Replacez le couvercle de canette sur la plaque aiguille.











NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

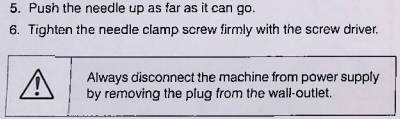
Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			TYPE	SIZE
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercenzed Size 60	2020 red shank	11/80 orange band
Medium-Weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Medium-Heavy	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercenzed Size 40 * "Heavy Duty"	2020 red shank 2020	16/100 purple band 18/110
Knits	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	Ball-Point 2045 (With yellow band) Size 11/80,14/90, 16/100	

* Do not use on stretch fabrics.
* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.

Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel toward you.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw firmly with the screw driver.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

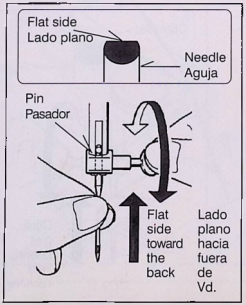


TABLA DE HILO, AGUJA Y MATERIAL

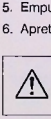
Su material determinará el selección de aguja y hilo. Esta tabla es guía práctica para al selección de aguja y hilo. Siempre referirlo antes de coser el material nuevo. Usar el hilo inferior de mismo tamaño y tipo con el hilo superior.

MATERIAL		HILO	AGUJAS	
Los materiales abajos pueden ser de cualquiera fibra: algodon, lino, seda, lana, sintetico, rayon, mezclas. Están listados como ejemplos de peso.			TYPO	TAMAÑO
Peso ligero	Batista Gasa Crepé	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado numero 60	2020 Vastago rojo	11/80 banda narranja
Peso medio	Pana Franela Gabardina Guinga Lino Muselina Crepé de lana	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado numero 50	2020 Vastago rojo	14/90 banda azúl
Medio pesado	Tejido aglomerado Lona Abrigos Denim Loneta Material para Velamen	Algodón sobre mecha polyester 100% Polyester * Mercerizado numero 40	2020 Vastago rojo	16/100 banda purpula
Puntos	Punto aglomerado Punto doble Jersey Tricot	Algodón sobre mecha polyester Polyester	2045 (con banda amarilla) Tamaño 11/80, 14/90, 16/100	

* No usar sobre el material estirado.
* Para los mejores resultados de costura, use siempre agujas marca Singer.

Cambio de la aguja

1. Levantar la barra de la aguja a la posición más alta girando el volante hacia Ud.
2. Aflojar el tornillo que sujeta la aguja girándolo hacia Ud.
3. Quitar la aguja sacándola hacia abajo.
4. Insertar la aguja nueva en la brida porta-aguja con el lado plano hacia la parte posterior.
5. Empujar la aguja lo más arriba posible.
6. Apretar el tornillo fimemente con el destornillador.



Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación retirando el enchufe del tomacorriente de la pared.

TABLAU DES AIGUILLES, FIILS ET TISSUS

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

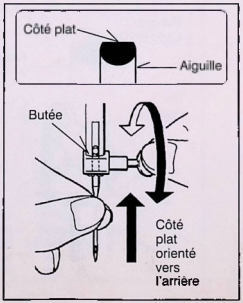
TISSUS		FIL	AIGUILLES	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique,rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.			TYPE	CALIBRE
LEGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 60	2020	11/80
MOYENS	Velours côtelé Flanelle Gabardine Guigan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 50 Nylon	2020	14/90
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100%polyester *Mercerisé calibre 40 *Fil fort	2020 2020	16/100 18/100
MAILLES	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045 Calibres 11/80, 14/90, 16/100	

* Non recommandés pour les tissus extensibles.

* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.

Changement d'aiguille

1. Relever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrer la vis du serre-aiguille.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre- aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu' à la butée.
6. Resserrer la vis du serre-aiguille fermement.



⚠ Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

TABLAU DES AIGUILLES, FIILS ET TISSUS

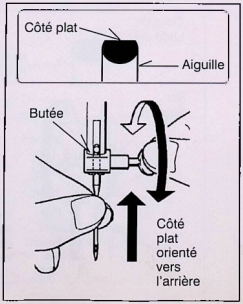
Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS		FIL	AIGUILLES	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique,rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.			TYPE	CALIBRE
LÉGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 60	2020	11/80
MOYENS	Velours côtelé Flanelle Gabardine Gurgan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester *Mercerisé calibre 50 Nylon	2020	14/90
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100%polyester *Mercerisé calibre 40 *Fil fort	2020 2020	16/100 18/100
MAILLES	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045	Calibres 11/80, 14/90, 16/100

* Non recommandés pour les tissus extensibles.
* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.

Changement d'aiguille

1. Relever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrer la vis du serre-aiguille.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre- aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu' à la butée.
6. Resserrer la vis du serre-aiguille fermement.



⚠ Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

THREADING THE TOP THREAD

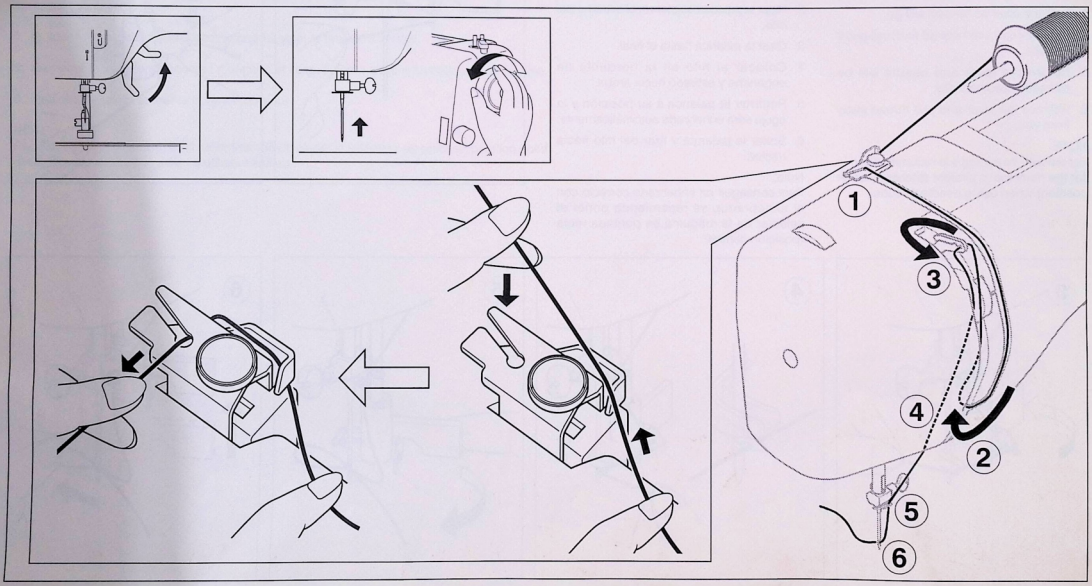
1. Raise the presser foot lifter.
2. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.
3. Thread the machine in the order as illustrated.

ENHEBRADO DEL HILO SUPERIOR

1. ELevantar la palanca prensatelas.
2. Levantar la aguja a la posición más elevada girando el volante de la máquina hacia usted.
3. Enhebrar la máquina siguiendo el orden de la ilustración.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

1. Relever le pied presseur avec le levier.
2. Amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.
3. Procéder à l'enfilage suivant les numéros sur le croquis.



USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.

1. Hook thread to thread guide as illustrated.
2. Pull down lever, holding the end of thread.
3. Turn the lever as far as it will go.
4. Guide thread into hooked end and pull it upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you.

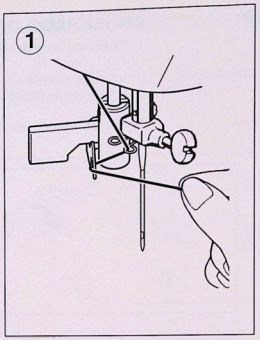
NOTE:
For smooth threading it is recommended to set the machine at straight stitching (center position) when using needle threader.

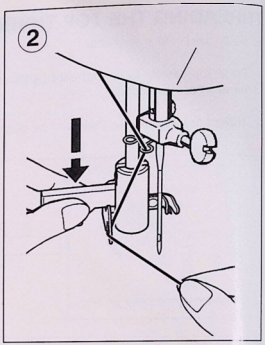
EMPLEO DEL ENHEBRADOR AGUJA

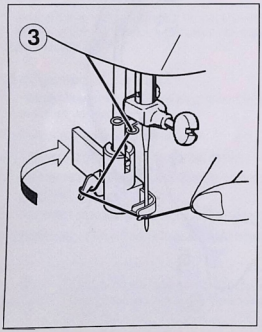
Levantar la aguja a la posición más elevada girando el volante de la máquina hacia uated.

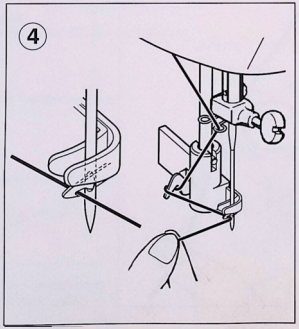
1. Enhebrar el hilo en el guía hilo como indica la ilustración.
2. Bajar la palanca sujetando el extremo del hilo.
3. Girar la palanca hasta el final.
4. Colocar el hilo en la horquilla de enganche y estirarlo hacia arriba.
5. Retornar la palanca a su posición y la aguja será enhebrada automáticamente.
6. Soltar la palanca y tirar del hilo hacia usated.

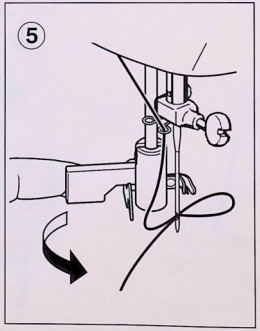
Nota:
Para conseguir un enhebrado correcto con el enhebrador, se recomienda poner el selector de la máquina en puntada recta (posición central).

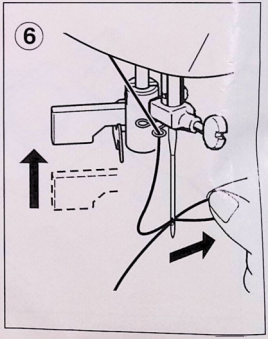












UTILISATION DE L'ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE

Amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.

1. Accrocher le fil au guide-fil de la manière indiquée sur l'illustration.
2. Abaisser le levier tout en tenant l'extrémité du fil.
3. Tourner le levier au maximum.
4. Guider le fil dans la fourchette d'accrochage et le tirer vers le haut.
5. Ramener le levier à sa position d'origine, et l'aiguille sera alors automatiquement enfilée.
6. Relâcher le levier et tirer le fil vers l'extérieur.

NOTE:
Pour un enfilage plus aisé, il est recommandé de placer la sélecteur de point en position point droit (aiguille au centre) avant d'utiliser l'enfileur.

PICKING UP BOBBIN THREAD

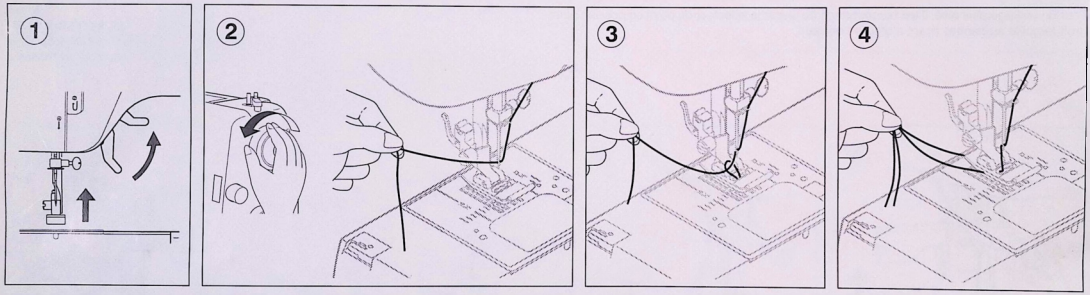
1. Raise the presser foot lifter.
2. Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel toward you with your right hand first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position.
3. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.
4. Pull both top and bobbin threads together towards back of machine under the presser foot, leaving about 6" (15 cm) clear.

RECOGIDA DEL HILO DE LA CANILLA

1. Alzar la palanca del pie prensatelas.
2. Manteniendo flojo el hilo de la aguja con la mano izquierda, girar hacia Vd. el volante con la mano derecha, hasta que la aguja alcance su posición más alta.
3. Tirar ligeramente del hilo superior y recoger el hilo de la canilla, que aparecerá a través de la abertura de la plancha de aguja.
4. Tirar de ambos hilos juntos, hacia atrás de la máquina, por debajo del pie prensatelas, dejando alrededor de 15 cm. de hilo.

RAPPEL DU FIL INFÉRIEUR

1. Relever le pied presseur avec le levier.
2. Tenir le fil de l'aiguille et tourner le volant vers vous en faisant remonter l'aiguille à sa position la plus haute.
3. Faire remonter le fil inférieur en tirant légèrement sur le fil supérieur.
4. Placer les deux fils sous le pied presseur en laissant environ 15 cm de fil dépasser.



ADJUSTING TOP THREAD TENSION

Straight stitching: the appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of fabric you are sewing.

Set the tension control at "AUTO" position for ordinary sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control.

Make any adjustments with presser foot 'down'.

AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO SUPERIOR

Costura recta, el buen aspecto de la costura generalmente está determinado por la tensión equilibrada de ambos hilos superior e inferior.

Ponga el control de tensión en la posición "AUTO" para costura normal.

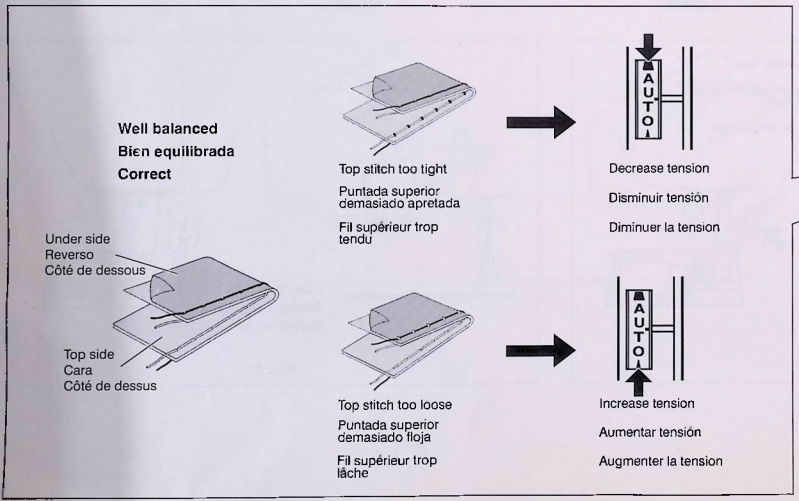
Si se encuentra que la costura es irregular, se necesitará ajustar el control de la tensión.
Cualquier ajuste se ha de realizar con el pie prensatelas abajo.

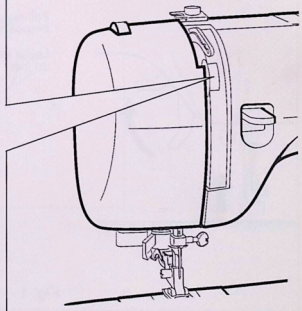
RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

Point droit, l'aspect de votre point droit dépend surtout du bon équilibre entre la tension supérieure et la tension inférieure. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Laissez le bouton de tension sur la position «AUTO» pour la couture ordinaire.

Vous pouvez régler la tension supérieure avec le cadran de réglage de tension. Si la tension supérieure est trop lâche, tourner le cadran vers vous pour l'augmenter. Si elle est trop forte, tournez-la vers l'autre côté pour la diminuer.





CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lifter.

1. Raise foot release lever to remove the foot. (Fig. 1)
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder. (Fig. 1)
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot. (Fig. 2)

CAMBIO DEL PIE PRENSATELAS

Asegurarse de que la aguja está en la posición superior. Alzar la palanca del pie prensatelas.

1. Alzar la palanca de desprendimiento prensatelas para sacar el prensatelas (Fig. 1).
2. Colocar el prensaetelas deseado sobre la plancha de agujas, alineando los agujeros aguja (Fig. 1).
3. Bajar la palanca pie prensatelas, de manera que el sujetador prensatelas se cierre de golpe en el prensatelas (Fig. 2).

REMPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

1. Poussez le levier de verrouillage et enlever le pied (Fig. 1).
2. Placez le pied choisie sur la plaque-aiguille comme illustré (Fig. 1).
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support (Fig. 2).

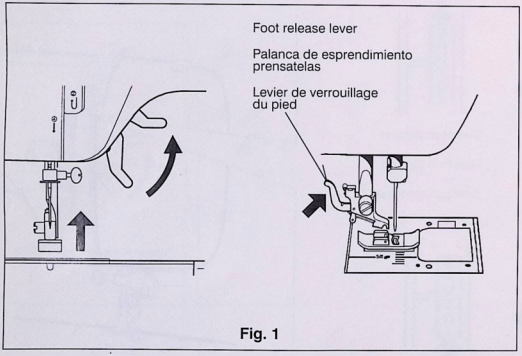


Fig. 1

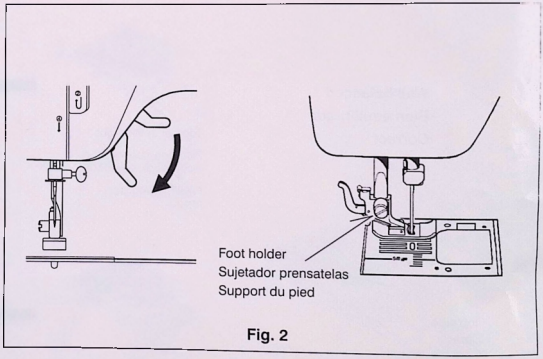


Fig. 2

FEED DOG CONTROL

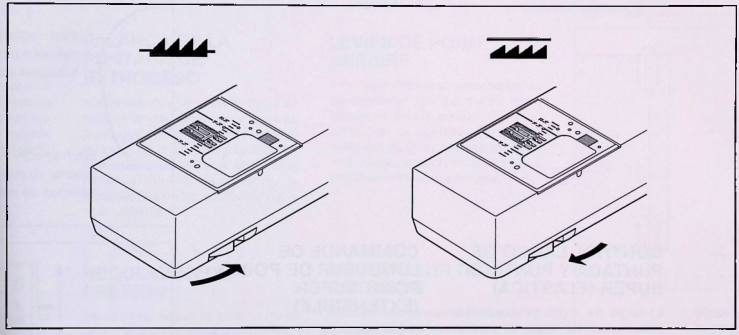
The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, freehand embroidery and monogramming. When feed dogs are lowered, you, not the feed dogs, are moving the fabric.

CONTROL DE DIENTES

Los dientes controlan el movimiento del género que se esta cosiendo. deben estar elevados durante las operaciones de costura y bajados durante el remendado, bordado con bastidor y colocación de anagramas de modo que sea Vd. y no los dientes quien mueva el género.

ABAISSE-GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

Les griffes d'entraînement assurent le mouvement du tissu pendant la couture. Elles doivent être remontées pour la couture normale et abaissées pour le reprisage, la broderie à main libre et les monogrammes, soit lorsque vous (et non les griffes) entraînez le tissu directement.



STITCH SELECTOR AND INDICATOR

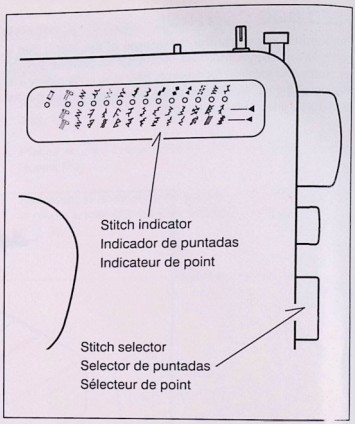
1. To select a stitch, be sure needle is out of fabric at its highest position.
2. Turn the selector until the required stitch is indicated by the red symbol on the indicator panel.

SELECTOR E INDICADOR DE PUNTADAS

1. Para seleccionar una puntada asegurarse que la aguja está fuera del tejido y en su posición más alta.
2. Entonces girar el selector hasta que el indicador rojo aparezca en la puntada requerida.

SÉLECTEUR ET INDICATEUR DE POINT

1. Pour sélectionner un point, veiller à ce que l'aiguille se trouve au-dessus du tissu à sa position la plus haute.
2. Tourner ensuite le sélecteur jusqu'à ce que le point voulu soit indiqué par le symbole rouge du panneau indicateur.



STITCH LENGTH/ SUPER (STRETCH) STITCH CONTROL

Stitch length can be selected easily according to thickness and type of fabric.

Super (stretch) stitch patterns can be selected by turning the same dial to ◀ mark where fine adjustment can be made.

CONTROL LARGO DE PUNTADA Y PUNTADA SUPER (ELASTICA)

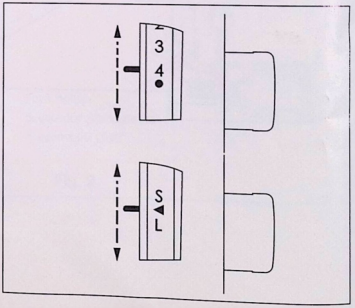
El largo de puntada puede ser seleccionado fácilmente de acuerdo con el tipo de material y su grosor.

El grupo de puntadas super (elásticas) pueden ser seleccionadas girando el mismo dial hasta la marca ◀ en donde se podrá hacer un ajuste más fino.

COMMANDE DE LONGUEUR DE POINT/ POINT SUPER (EXTENSIBLE)

Il est possible de sélectionner facilement la longueur de point en fonction de l'épaisseur et du type du tissu utilisé.

Le groupe des points super (extensibles) peut être sélectionné en tournant la même commande jusqu'au repère ◀ auquel le réglage fin peut être effectué.



SUPER (STRETCH) PATTERN GROUP SELECTOR

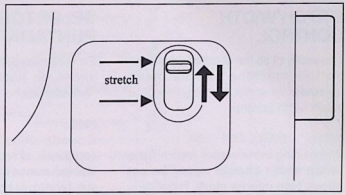
To select red patterns, push down the selector. Push it up for blue patterns.

SELECTOR GRUPO DE PUNTADAS ELESTICAS

Para seleccionar grupo de puntadas rojos baje la palanca. Súbala para grupos de puntadas azules.

SÉLECTEUR DES POINTS «SUPER»

Pour sélectionner les motifs rouges, abaissez le sélecteur. Relevez-le pour les motifs bleus.



REVERSE STITCH LEVER

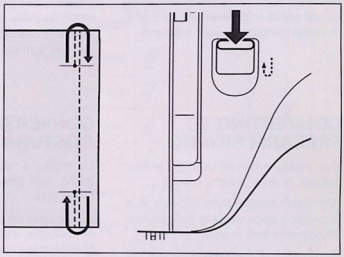
It is recommended to begin or end seams with several stitches in reverse for reinforcement. As long as you are pressing down this lever, the machine will continue to feed the fabric backwards.

PALANCA DE LA PUNTADA DE RETROCESO

Al empezar o finalizar las costuras se recomienda realizar diversas puntadas con el retroceso para el refuerzo de la costura. Mientras se está presionando hacia abajo esta palanca durante la costura, la máquina seguirá transportando hacia atrás el tejido.

LEVIER DE POINT ARRIÈRE

Il est recommandé de commencer ou de terminer les coutures avec plusieurs points arrière afin d'en améliorer la solidité. Lorsqu'on maintient ce levier abaissé en cours de couture, la machine continuera à entraîner le tissu vers l'arrière.



PRESSURE REGULATOR

This control regulates the pressure of the presser foot on to the feed-dogs. Insufficient pressure may cause poor feeding of the fabric, skipped stitches, or difficulty in guiding the fabric. Too much pressure may result in feed-dogs or presser foot marks appearing on the fabric.

For most fabrics set the control at 3. For thicker ones increase it to 4 and for finer ones decrease to a lower number.

REGULADOR DE PRESION

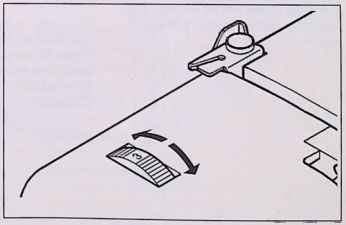
Este control regula la presión de la pata prensatelas sobre el transporte de dientes. Una presión insuficiente puede causar un pobre transporte del material, saltos de puntada ó dificultades en guiar el tejido. Demasiada presión puede producir marcas en el tejido, por causa de los dientes del transporte o la pata prensatelas.

Para la mayoría de tejidos, poner el control al . 3. Para tejidos gruesos poner al . 4 y para finos reducir un número.

RÉGULATEUR DE PRESSION

Cette commande permet de régulariser la pression du pied presseur sur les griffes d'entraînement. Une pression insuffisante pourra causer un entraînement trop faible du tissu, des points sautés, ou des difficultés de guidage du tissu. Une pression excessive pourra un marquage du tissu par les griffes d'entraînement ou par le pied presseur.

Pour la plupart des tissus, mettre la commande sur la position 3. Pour des tissus plus épais, la mettre sur la position 4; pour les tissus plus fins, la mettre sur une position de numéro plus petit.



STITCH WIDTH CONTROL

The width of all the stitches produced on this machine can be made narrower or wider by adjusting the stitch width control.

NOTE:
When using twin-needles (option), **the stitch width should never be set above twin needle mark,** regardless of the stitch you have selected. Doing so will result in broken needles and possible damage to your machine.

SELECTOR ANCHO PUNTADA

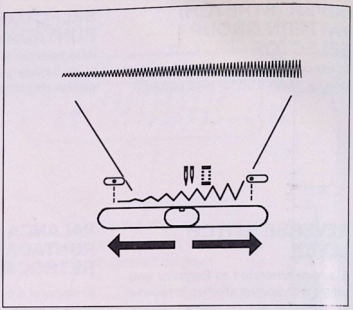
En esta máquina puede regularse el ancho de puntada ajustando el "selector ancho puntada".

Nota:
Cuando utilice "agujas dobles" (opcional), **el ancho de la costura no deberá nunca ajustarse por encima de la separación de la "aguja doble",** sin importar la puntada seleccionada. De no hacerlo así se romperán las agujas y podría resultar dañada la máquina.

LARGEUR DE POINT

La largeur de tous les points de cette machine peut être diminuée ou augmentée en réglant ce levier comme indiqué. Si le point droit est sélectionné, l'aiguille sera déportée à gauche lorsque le levier est au maximum sur la droite.

NOTE:
Quand on utilise l'aiguille double (en option), **la largeur du point ne doit jamais excéder le repère «aiguille double»,** en rapport avec le point que vous avez sélectionné. Sinon, vous casserez des aiguilles et risquez d'abîmer votre machine.



CONVERTING TO FREEARM SEWING

Your machine can be used either as a flatbed, or as a freearm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flatbed model.

By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a freearm model.

CONVERSION PARA LA COSTURA CON BRAZO

La máquina tanto se puede utilizar como base plana o una máquina de brazo libre.

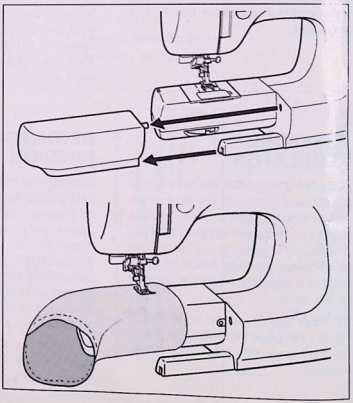
Con la base de extensión en posición se consigue una superficie de trabajo grande como la de un modelo normal de base plana.

Sacando la base de extensión (estirándola hacia fuera hacia la izquierda, tal como está mostrado), la máquina se convierte en un modelo de brazo libre.

UTILISATION DU BRAS LIBRE

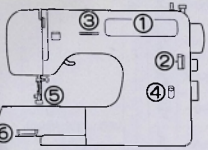
Cette machine peut s'utiliser aussi bien sous la forme d'une base plane que celle d'un bras libre. En conservant la table de rallonge en place, vous disposez d'une grande table de travail.

En éliminant la table de rallonge, vous vous trouvez en face d'un bras libre profond, facilitant la couture des vêtements d'enfants, jambes de pantalon, emmanchures, etc.
Enlevez la table en la tirant vers la gauche.
Pour la remettre en place, la faire glisser le long du bras libre, jusqu'à ce que les deux guides de fixation rentrent dans les trous prévus à cet effet.

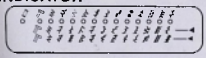


2. STARTING TO SEW

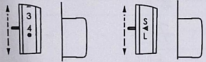
MACHINE SETTING CHART



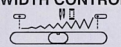
① INDICATOR



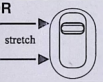
② STITCH LENGTH CONTROL



③ STITCH WIDTH CONTROL



④ SUPER PATTERN GROUP SELECTOR



⑤ PRESSER FOOT

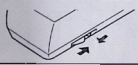
A. Zig-zag foot

B. Blind stitch foot

C. Buttonhole foot

D. Zipper foot

⑥ FEED DOGS CONTROL

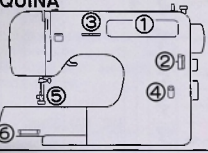


STITCH	①	②	③	④	⑤	⑥
BUTTONHOLE					C	
STRAIGHT — Left needle position		1-4			A	
STRAIGHT — Center needle position						
ZIGZAG			MIN.- MAX.			
BLIND		1-4	MID.- MAX.		B	
MULTI-STITCH ZIGZAG		1-4	MID.- MAX.		A	
FOUR- POINT LINGERIE						
STRETCH BLIND		1-4	MID.- MAX.		B	
DECORATIVE — SCALLOP		0.5	MID.- MAX.		A	
DECORATIVE — DOMINO						
DECORATIVE — DIAMOND						
DECORATIVE — ARROWHEAD						
RAMPART		1-4				
LINGERIE						
FAGGOTING						
STRAIGHT STRETCH — Left needle position						
STRAIGHT STRETCH — Center needle position						
RIC- RAC			MIN.- MAX.			
OVEREDGE			MID.- MAX.			
HONEYCOMB						
REVERSE OVEREDGE						

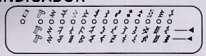
STITCH	①	②	③	④	⑤	⑥
DOUBLE OVEREDGE			MID.- MAX.	DOWN		
SUPER DECORATIVE						
SUPER DECORATIVE						
CHEVRON						
SLANT OVEREDGE						
WIZARD						
SLANT PIN			MID.- MAX.	UP	A	
FEATHER						
REVERSE SLANT PIN						
RANDOM SLANT PIN						
SUPER DECORATIVE						
SUPER DECORATIVE						
CROSSED						
REINFORCED OVEREDGE						
THORN						
INSERTING ZIPPERS		1-4			D	
DARNING						

2. EMPEZER A COSER

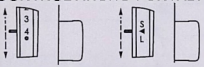
ESQUEMA DE AJUSTE DE LA MAQUINA



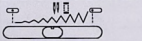
① INDICADOR



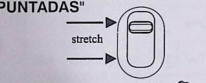
② CONTROL ANCHO PUNTADA



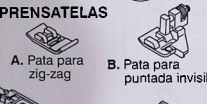
③ CONTROL ANCHO PUNTADA



④ SELECTOR "GRUPO DE PUNTADAS"



⑤ PRENSATELAS



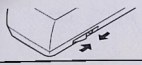
A. Pata para zig-zag

B. Pata para puntada invisible

C. Buttonhole foot

D. Zipper foot

⑥ CONTROL DIENTES

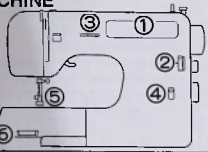


PUNTADA	①	②	③	④	⑤	⑥
OJALES					C	
RECTA — aguja posicionada a la izquierda		1-4			A	
RECTA — aguja posicionada en el centro						
ZIG-ZAG			MIN.- MAX.			
INVISIBLE		1-4	MED.- MAX.		B	
ZIG-ZAG DE TRES PUNTADAS		1-4	MED.- MAX.		A	
LENCERIA CUATRO PUNTOS						
INVISIBLE SUPER ELASTICO		1-4	MED.- MAX.		B	
DECORATIVAS — FESTON		0.5	MED.- MAX.		A	
DECORATIVAS — DOMINO						
DECORATIVAS — DIAMANTE						
DECORATIVAS — PUNTA DE PLEOHA						
PARAPETO		1-4				
LENCERIA						
HACES						
RECTA TRIPLE — aguja posicionada a la izquierda						
RECTA TRIPLE — aguja posicionada en el centro						
RIC RAC			MIN.- MAX.			
SOBRE-BORDE			MED.- MAX.			
PANAL						
SOBRE-BORDE CONTRARIO						

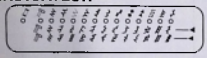
STITCH	①	②	③	④	⑤	⑥
SOBRE-BORDE DOBLE			MED.- MAX.	ABAJO		
SUPER DECORATIVAS						
CHEVRON						
SOBREORILLA INCLINADO						
MAGO						
ALFILER INCLINADO			MED.- MAX.	ARRIBA	A	
PLUMA						
SOBREHILADO INCLINADO						
ALFILER INCLINADO CASUAL						
SUPER DECORATIVAS						
PUNTO CRUZADO						
SOBRE-BORDE REFORZADO						
ESPINA						
INSERCION DE CREMALLERAS		1-4			D	
ZURCIDO						

2. COMMENCEZ À COUDRE

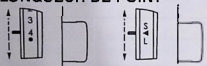
TABLEAU DE RÉGLAGE DE LA MACHINE



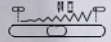
① INDICATEUR



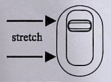
② LONGUEUR DE POINT



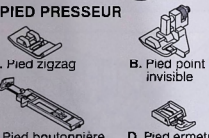
③ LARGEUR DE POINT



④ SÉLECTEUR SUPER POINTS



⑤ PIED PRESSEUR



A. Pied zigzag

B. Pied point invisible

C. Pied boutonnière

D. Pied ermeture glissière

⑥ ABAISSE-GRIFFES

POINT		①	②	③	④	⑤	⑥
BOUTONNIÈRE						C	
DROIT	A GAUCHE		1-4			A	
	AU CENTRE						
ZIG- ZAG				MIN.- MAX.			
OURLET INVISIBLE			1-4	MOY.- MAX.		B	
ZIG- ZAG MULTI-POINT			1-4	MOY.- MAX.		A	
LINGERIE							
OURLET EXTENSIBLE			1-4	MOY.- MAX.		B	
DECORATIFS	FESTON		0.5	MOY.- MAX.		A	
	DOMINO						
	DIAMANT						
	FLÈCHE						
REMPART			1-4				
LINGERIE							
AJOURÉ							
DROIT TRIPLE	A GAUCHE						
	AU CENTRE						
RIC RAC				MIN.- MAX.			
SURJET							
NID D'ABEILLE				MOY.- MAX.			
SURJET INVERSÉ							

STITCH		①	②	③	④	⑤	⑥
SURJET DOUBLE							
DECORATIFS				MOY.- MAX.	HAUT		
CHEVRON							
ÉPINGLE OBLIQUE							
SORCIER							
ÉPINGLE OBLIQUE						A	
PLUME							
ÉPINGLE OBLIQUE INVERSÉ							
ÉPINGLE OBLIQUE HASARO							
DECORATIFS				MOY.- MAX.	BAS		
CROISÉ							
SURJET RENFORCÉ							
ÉPINE							
PLACER UNE FERMETURE A GLISSIERE			1-4			D	
REPRISAGE							

STRAIGHT STITCHES

① Straight stitch at center needle position with following settings;
Stitch selector –
Stitch width control –

② Straight stitch at left needle position with following settings;
Stitch selector –
Stitch width control –

PUNTADA RECTA

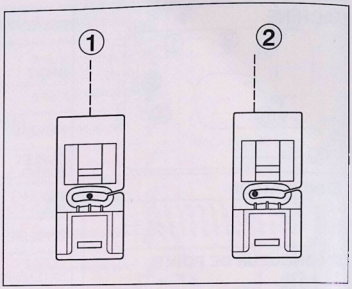
① Puntada recta posición aguja en el centro realizar los siguientes ajustes:
Selector puntada –
Selector ancho puntada –

② Puntada recta en posición aguja en la izquierda realizar los ajustes siguientes:
Selector puntada –
Selector ancho puntada –

POINT DROIT

① Point droit avec l'aiguille au centre, suivre les réglages suivants :
Sélecteur de point : –
Largeur de point : –

② Point droit avec aiguilles à gauche, suivre les réglages suivants :
Sélecteur de point : –
Largeur de point : –



STARTING TO SEW

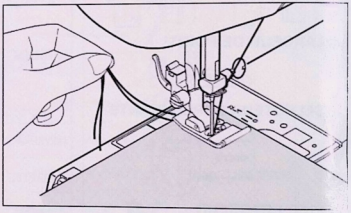
Before placing the material on the machine, see that the ends of the threads have been drawn about 6" (15 cm) to the rear of the machine. Hold onto the threads during the sewing of the first 3 or 4 stitches of the seam.

INICIO DE LA COSTURA

Antes de colocar el tejido en la máquina, asegurarse de que los extremos de los hilos se hayan estirado unos 15 cm. por detrás de la máquina. Sostener los hilos durante la costura de las 3 ó 4 primeras puntadas.

FAIRE UNE COUTURE

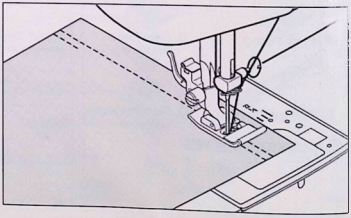
Vérifiez, que les deux fils dépassent de plus de 10 cms à l'arrière du pied presseur. Piquez l'aiguille dans le tissu à environ 1 cm du début de la couture. Appuyez sur le levier de marche arrière. Piquez lentement en point arrière jusqu' à ce que l'aiguille arrive au début de la couture.



Fasten each seam by back tacking at the beginning and end of the seam.

Asegurar cada costura realizando el atacado al principio y al final de la costura.

Exécutez la couture. Lors-qu'elle est finie, abaissez le levier de marche arrière et piquez sur 1 cm en point arrière.
Veillez à bien tenir les deux fils lors des premiers points.



REMOVING FABRIC

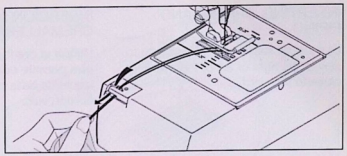
First turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position, then raise the presser foot. Draw materials to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the left end of working surface or on the presser bar.

SACANDO EL TEJIDO

Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta, suba la pata prensatelas lleve el matarial hacia atras y corte el hilo sobrante con el cortador situado en el extremo izquierdo del area de trabajo o en la barra del prensatelas.

RETRAIT DU TISSU

Tout d'abord, tournez le volant vers vous pour amener l'aiguille en position la plus haute, puis relevez le pied presseur, tirez le tissu vers l'arrière et coupez les excès de fil avec le coupe-fil intégré sur la gauche du plateau de travail de la machine ou derrière la barre du pied-presseur.



TURNING A SQUARE CORNER

To turn a square corner 5/8" (16 mm) from the fabric edge, stop stitching with the needle tip piercing the fabric, when reaching the cornering guide as shown. Raise the presser foot, turn fabric.

New stitching line will align with 5/8" (16 mm) seam guide on side of needle plate. Lower the presser foot and begin stitching in new direction.

GIRO EN ESQUINAS EN ANGULO RECTO

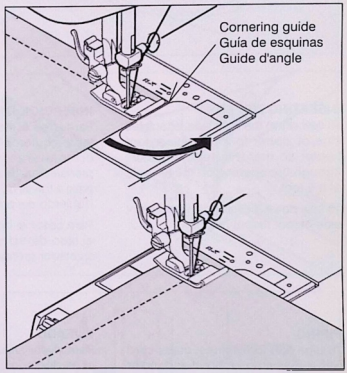
Para girar en una esquina en ángulo recto a 16 mm. del borde del tejido, parar la costura con la punta de la aguja atravesando el tejido, cuando se está alcanzando la guía de esquinas, tal como está mostrado. Alzar el pie prensatelas y girar el tejido.

La nueva línea de pespuntes se alineará con la guía de costura de 16 mm. en el lateral de la plancha de aguja. Bajar el pie prensatelas y empezar la costura en la dirección nueva.

RÉALISATION D'UN ANGLE DROIT

Pour faire un angle droit à 16 mm du bord du tissu, arrêtez la couture en laissant l'aiguille dans le tissu, quand vous arrivez au repère (voir croquis). Relevez le pied presseur et tournez le tissu.

La nouvelle ligne de piqûre s'alignera avec le guide couture de 16 mm. Baissez le pied presseur et continuez la couture dans la nouvelle direction.



For twin needle stitching set at center needle position. Thread left spool of thread in left needle and right spool in right needle.

For gathering set stitch length to 4. After row of stitching is completed, hold bobbin thread and gather fabric as desired.

Para puntada con la doble aguja, seleccione la posición de la aguja en el centro. El hilo del carrete izquierdo debe ir en la aguja del lado izquierda y el hilo del carrete derecho en la aguja del lado derecho.

Para plizados seleccione la longituo del punto 4.

Pour point droit jumelé, régler la position d'aiguille au milied. Le fil du côté gauche est enfilé dans l'aiguille gauche et le fil du côté droit, dans l'aiguille droite.

Pour fronce réglé la longueur de point à 4.

INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use zipper foot which allows you to sew to the right or left of the zipper or close to the cord.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Attach right side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the right side of the foot.

INSERCION DE CREMALLERAS Y VIVO

Utilizar el prensatelas de cremalleras que permite coser a la derecha o la izquierda de la cremallera o cerca del cordón vivo.

INSERCION DE CREMALLERAS

Para coser el lado derecho, aplicar el lado izquierdo del prensatelas de cremalleras al sujetador pie prensatelas, de manera que la aguja pase a través de la abertura en el lado izquierdo del prensatelas.

Para coser el lado izquierdo, aplicar el lado derecho del prensatelas al sujetador prensatelas.

VIVEADO

Para vivear articulos blandos, cubrir el cordón con una cinta de tejido al bies y sujetarla con un alfiler o atacarla a la pieza principal de tejido.

Aplicar el lado derecho del prensatelas de cremalleras al sujetador prensatelas, de manera que la aguja pase a través de la abertura en el lado derecho del prensatelas.

PLACER UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN BIAIS (GALONNER)

Utilisez le pied fermeture glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu' à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.

MISE EN PLACE DE FERMETURES À GLISSIÈRE ORDINAIRES

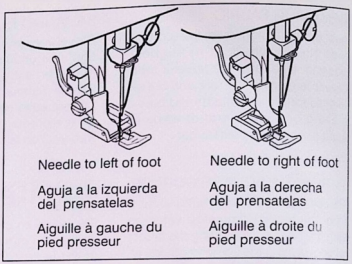
Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de facon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.

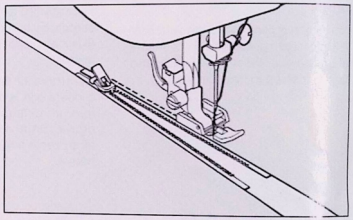
Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

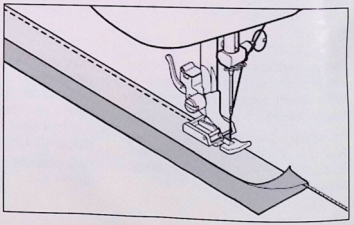
GALONNER-BIAISER

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ou faufillez-la sur l'étoffe.

Placez le pied fermeture glissière vers la gauche, de facon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.







ENGLISH

DARNING

Lower feed dogs and remove presser foot.

Place fabric in an embroidery hoop, with the hole to be repaired at center. Holding the needle thread, take one stitch and pick up bobbin thread through the fabric. Lower presser bar and start sewing at a slow to medium speed, moving the fabric back and forth with a steady rhythm. Turn fabric and sew another layer of stitching across over the first layer of stitching.

ZIGZAG STITCH

OVERCASTING

This is one of the more frequent uses for the zigzag stitch in garment construction.

Place material under the presser foot so that the needle pierces just short of the outside edge.

SATIN STITCH

This is a closely spaced attractive stitch used for appliqué, bar-tacking, etc. Slightly loosen top thread tension for satin stitching.

Use a backing of stabilizer or interfacing to avoid puckering.

For applique, set machine to desired width and length. Position applique on garment and stitch along design lines using satin stitch to cover raw edges of applique.

ESPAÑOL

ZURCIDO

Baje los dientes y saque la pata prensatelas. Con el bastidor de bordar tense el material con el agujero en el centro. Sujete el hilo aguja y coja el hilo de la bobina a través del género. Baje la barra prensatelas y comience a coser a velocidad de lenta a media, moviendo el género de adelante hacia atrás con un ritmo constante. Gire el material y de otra capa de puntadas cruzada encima de la primera.

PUNTADA ZIG-ZAG

SOBREHILADO

Esta es una de las puntadas zig-zag más frecuentemente usadas en la fabricación de prendas. Colocar el tejido debajo del pie prensatelas, de manera que la aguja penetre un poco el borde exterior.

PUNTADA DE RELLENO

Esta es una puntada atractiva compactamente espaciada, usada para aplicaciones, atacados, etc.. Para la puntada de relleno aflojar ligeramente la tensión del hilo superior. Para evitar el arrugado en materiales finos, utilizar en el revés un papel tejido o entretela.

Para aplicaciónes selecciones el largo y ancho de la puntada preeiera. Colopue la aplicación sobre el traje cosa sobre las líneas del diseño utilizando la puntada de satin y asi cubrir. Los bordes de la aplicación.

FRANÇAIS

REPRISAGE

Abaissez les griffes et retirez le pied presseur. Tendez le tissu dans un cerceau à broder avec le trou au centre. En soutenant le fil d'aiguille, faites un point et remontez le fil de canette à travers le tissu. Abaissez le levier du pied presseur et commencez à coudre à vitesse modérée et constante en déplacant le tissu d'avant en arrière.

Tournez le tissu et cousez une nouvelle rangée de points en travers de la première.

POINT ZIGZAG

SURFILAGE

Ce point est utilisé le plus fréquemment lors de la réalisation d'un ouvrage. Ce surjet évite, que les bords du tissu ne s'effilochent.

Piquez de facon à ce que l'aiguille perce le tissu près du bord d'un côté et pique dans le vide de l'autre.

POINT BOURDON

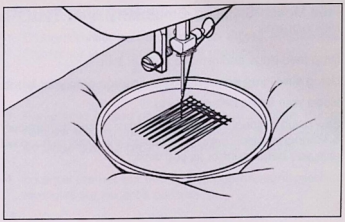
Des points zigzag serrés sont appelés point bourdon.

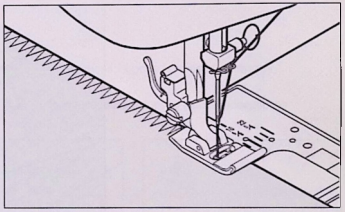
Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure.

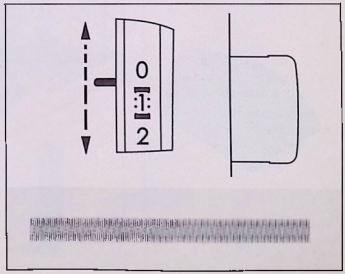
Si vous voulez réaliser un point satin sur un tissu très fin, entoilez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas.

Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.

Pour appliqué placer l'appliqué sur le tissu. Régler la largeur et la longueur comme désiré couser en suivant le bord du motif. Le point bour don doit recouvrir le bord de l'appliqué.







Free Motion Stippling, Embroidery and Monograms

Drop feed dogs and remove presser foot.

Using a marking pencil trace your design onto your fabric.

Hoop your fabric before sewing.

Sew using a straight stitch (stippling) or zigzag (Embroidery & Monograms) following your design line. Using a hoop will give you better control as you work.

Zurcido libre, bordados y monogramas

Baje los dientes y saque la pata presentelas

Haga un bosquejo o trace su diseno sobre la tela utilizando un marcador de trazar. Cosa en puntada recta o satin controlando el movimiento de la tela. Utilizando el presatelas de zurcir, le servira como quia en su costura.

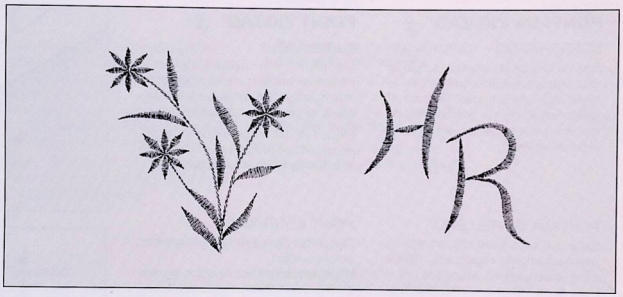
Brodelie, Piqure Libre et Monogramme.

Abaissez les griffes et retirez le pied presseur.

En utilisant un marqueur, tracer ou dessiner votre motif sur le tissu.

Placer le tissu dans un cerceau.

Coudre en utilisant le point droit (piqûre libre) ou le point zigzag (broderie et monogramme) en suivant le motif que vous avez dessine. L'utilisation d'un cerceau vous donnera un meilleur contrôle en cousant.



BLIND STITCH

1. First finish the raw edge. Do this by turning it under on fine fabrics or overcasting it on medium to heavyweight fabrics.
   Then turn the hem up the required depth, press and pin in place.
2. Now fold the fabric as illustrated.
3. Place the fabric under the foot with the fold of the fabric positioned so that the needle just pierces the fold when the needle swings to the left. Use stitch width control to fine tune exact position of needle.
4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

– Regular blind stitch for normal fabrics

– Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

PUNTADA INVISIBLE

1. Primero terminar el borde. Para esto, doblarlo sobre el material fino y sobreorillarlo sobre el material de peso medio pesado. Entonces doblarlo según la profundidad y presión necesarias.
2. Ahora doblar el material como está ilustrado.
3. Colocar el material debajo del prensatelas para que la aguja justamente traspasa el doblez cuando el aguja oscila a la izquierda.
4. Una vez terminado, los puntos son casi invisibles sobre el lado derecho del material.

– Puntada invisible regular para las telas normales

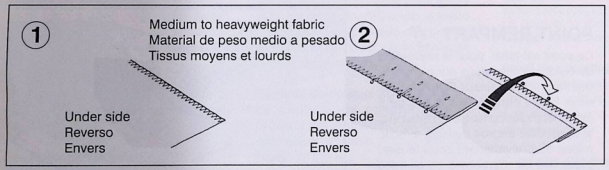
– Puntada invisible super elástico para las telas suves, elástico

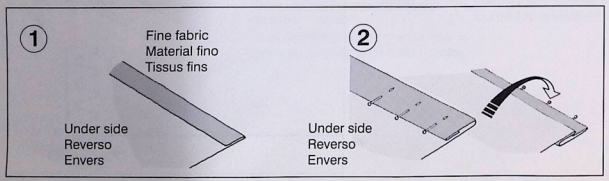
POINT INVISIBLE

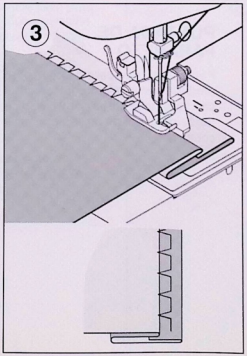
1. D'abord surfiler les bords avec un zigzag, ensuite pliez l'ourlet sur la largeur désirée et repasser.
2. Maintenant, replier le tissu comme illustré.
3. Remplacez le pied par celui de point invisible. Placez l'envers du tissu sous le pied. Abaissez le pied. Cousez de façon que le zig zag s'effectue sur la pliure.
4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

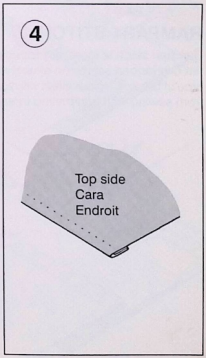
– Point invisible pour les tissus normaux

– Point invisible pour les tissus extensibles









MULTI-STITCH ZIGZAG

This is a strong stitch because as its name implies, it makes multiple short stitches where the normal zigzag makes only one.

For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for mending tears, patching, sewing towelling, patchwork and attaching flat elastic.

ZIG-ZAG DE TRES PUNTADAS

Esta es una puntada fuerte, ya que como su nombre implica, realiza tres puntadas cortas donde el zig-zag normal sólo realiza una.

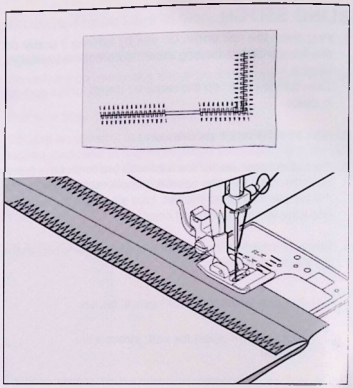
Por esta razón es muy recomendada para el sobrehilado de todo tipo de tejidos.

También es ideal para zurcir desgarrones, parches, coser toallas, remiendos y aplicación de elástico plano.

ZIGZAG MULTI-POINT

Pour réparer des déchirures droites ou en angle placez le tissu avec le début de l'accroc sous la partie centrale du pied. Lorsque vous avez un accroc en deux parties, reprisez à partir de chaque extrémité pour revenir au centre.

Pour renforcer votre couture, placez un morceau de tissu sous l'accroc.



RAMPART STITCH

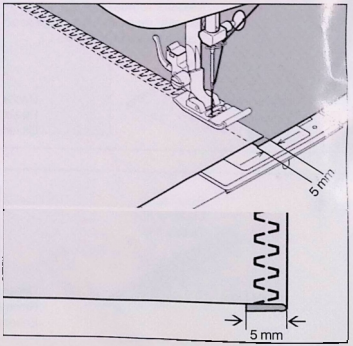
Rampart stitch is ideal for producing flat overlapped seams on almost any type of fabric. A bolder effect will result from sewing with contrasting thread.

PUNTADA DE PARAPETO

Puntada de parapeto es ideal para producir costura plana doblada sobre casi todos tipos de tejidos y efecto de borde resultará de cosido con hilos contrastes.

POINT REMPART

Ce point est idéal pour la réalisation de coutures chevalées sur n'importe quelle sorte de tissu. Chevaler les deux bords coupés des tissus de 5 mm et épingler ou faufiler. Positionner le tissu, côté endroit dessus, avec le milieu du chevalement sous le pied presseur, de manière à ce que les points s'effectuent sur les bords supérieur et inférieur.



SHELL STITCH

Shell stitch is for seaming and overcasting sheer, soft fabrics in one operation. It also produces a delicate shell hem on lingerie and other fine garments.

SEAM AND OVERCAST IN ONE OPERATION

Place the right sides of the fabric together and position under the presser foot so that the zig-zag part of the stitch sews just over the raw edge.

SHELL TUCKS

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

Regular shell stitch
Regular shell stitch produces a tiny shell hem on lingerie and other fine garments.

Four-point shell stitch
If bigger size of shell pattern is desired, use four-point shell stitch.

PUNTADA DE LENCERIA

La puntada de lencería es para coser y sobrehilar en una operación tejidos finos y suaves. También produce un dobladillo de concha delicado en lencería y otras prendas finas.

COSTURA Y SOBREHILADO EN UNO

Colocar los derechos del tejido juntos y posicionar debajo del prensatelas, de manera que la parte del zig-zag de la puntada cosa sobre el borde del tejido.

DOBLADILLO DE CONCHA

Girar hacia abajo el borde del tejido y planchar. Colocar el derecho del tejido arriba, de manera que la parte del zig-zag de la puntada cosa sobre el borde doblado, estirando el tejido y formando un dobladillo de concha. Recortar el tejido sobrante cerca de la línea de puntadas.

Puntada de concha normal
La puntada de concha normal produce un dobladillo de concha diminuta en lencería y otras prendas finas.

Puntada de concha de cuatro puntos
Si quiere tamaño más grande, usar la puntada de concha de cuatro puntos.

POINT DE LINGERIE

Le point lingerie est utilisé pour coudre et surjeter des tissus fins en une seule opération. Il peut être employé pour réaliser un ourlet en coquille sur la lingerie ou tous vêtements fins.

COUTURE ET SURJET EN UNE SEULE OPERATION

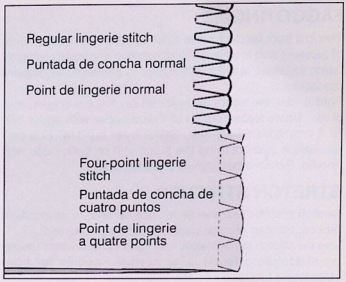
Placer l'endroit du tissu sous le pied de manière à ce que les points s'effectuent sur la pliure.

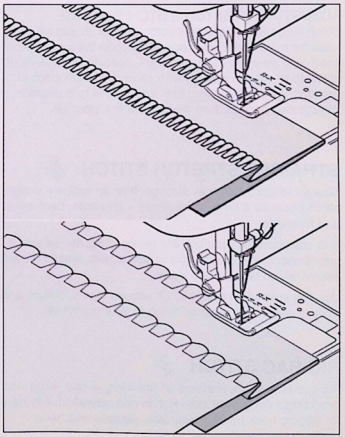
OURLET EN COQUILLE

Retourner le bord et faire un ourlet de 12 mm. Marquer le pli. Placer l'endroit du tissu sous le pied de manière à ce que le point se réalise sur la pliure du tissu. Ceci tout en tirant le tissu pour lui donner la forme d'une coquille. Couper le tissu au ras de la pliure.

Point de coquillage regulier
Un point de coquillage régulier donne un ourlet minuscule en forme de coquillage, sur la lingerie et autres vêtements fins.

Point coquille à quatre points
Si un format plus grand des motifs est désiré, utilisez ce point.





FAGGOTING

This is a popular decorative stitch (used in sleeves or fronts of blouses and dresses). To attach two separate pieces of fabric together, leave a little space in between. To prepare the fabric:
Fold under the seam allowances on the cut edges, and press. Baste folded edges to tissue paper with about 1/8" (0.3 cm) space between. Stitch over the 1/8" (0.3 cm) allowance, just catching the fabric fold on both sides with needle. Remove bastings and paper; press.

STRETCH STITCHES

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on ordinary materials.
Use the stretch stitch needle with yellow shank when sewing on stretchable fabric. Use normal needles for non-stretchable fabrics.

ADJUSTING STRETCH STITCH BALANCE

Stitch length/super (stretch) stitch control should be at ◀ mark for most materials. Depending upon the type of fabric used, you may need to adjust this Control to match forward stitches of stretch sewing with reverse motion stitches. If the stitches are too open, turn the Control to S position; if the stitches overlap, turn the Control to L position.

STRAIGHT STRETCH STITCH

Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times – forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch around lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

RIC-RAC STITCH

Ric-rac is a quick method of finishing a raw edge and providing a decorative top-stitch in one operation. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems.

HACES (Diente de rata)

Esta es una puntada muy popular (usada en mangas o delanteros de blusas y vestidos).
Para sujetar dos piezas separadas de tejido dejar un pequeño espacio entre ellas. Para preparar el tejido: Doblar el tejido hacia abajo y presionarlo. Hilvanar los bordes doblados al papel de seda, dejando un espacio de 1/8". Coser por encima del espacio de 1/8", cogiendo con la aguja el género doblado por ambos lados. Sacar los hilvanes y el papel; planchar.

PUNTADAS ELASTICAS

Las puntadas elásticas se utilizan principalmente en géneros de punto o materiales elásticos, pero también se puede usar en materiales corrientes.
Utilizar la aguja de punta a bola, cuando se cosan tejidos elásticos. Utilizar las agujas normales para los tejidos no elásticos.

AJUSTE FINO PUNTADA ELASTICA

El control del largo de puntada/super (elástica), debe de estar en la marca ◀ para la mayoría de materiales. Dependiendo del tipo de material a coser, usted deberá ajustar este control para conseguir igualar las puntadas hacia adelante con las puntadas de atrás. Si las puntadas son demasiado abiertas girar el control a la posición S; si las puntadas se sobreponen, girar el control a la posición L.

PUNTADA RECTA TRIPLE

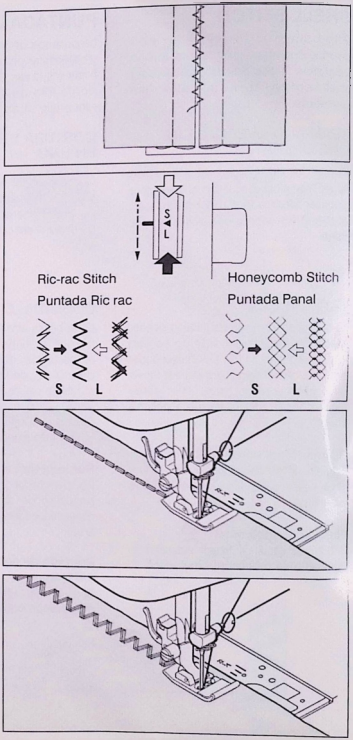
La puntada recta triple es mucho más fuerte que la puntada recta corriente, ya que entrelaza tres veces–hacia adelante, hacia atrás y hacia adelante.

Es particularmente adecuada para reforzar las costuras de prendas deportivas de tejidos elásticos y no elásticos y para costuras curvas que requieren una gran resistencia.

Utilizar también esta puntada para sobrecoser solapas redondeadas, cuellos y puños, ya que proporciona un acabado profesional a las prendas.

PUNTADA RIC RAC

El zig-zag es un método rápido de acabado de un borde y proporciona una sobrecostura decorativa en una operación. Es ideal para escotes, sisas, mangas y dobladillos.Ce point s'utilise surtout pour surfiler les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.



POINT AJOURÉ

C'est un point décoratif très apprécié (utilisé pour la couture des manches ou des devants de blouses et de robes). Pour assembler deux morceaux de tissus, laisser un peu d'espace entre les deux. Pour préparer le tissu:
Plier les valeurs de couture, et presser. Bâtir les bords pliés sur du papier en laissant des espaces d'environ 3 mm (1/8"). Coudre par dessus les valeurs de couture de 3 mm (1/8"), en tenant le pli du tissu sur les deux bords avec une aiguille. Retirer les bâtis et le papier; repasser.

POINTS EXTENSIBLE

Les points extensibles sont généralement utilisés pour les tissus élastiques et les tricots comme les nylons, les tissus éponge, les jersey et pour l'assemblage des vêtements en tricot. Les points extensibles peuvent également être employés sur des tissus non extensibles.

RÉGLAGE DE L'EQUILIBRE DES POINTS EXTENSIBLES

La commande de longueur de point/point super (extensibles) doit être placée sur le repère ◀ pour la plupart des tissus. Selon le type de tissu utilisé, il peut être nécessaire de régler cette commande pour faire correspondre les points cousus en marche avant pour la couture de points extensibles avec les points cousus en marche arrière. Si les points sont trop ouverts, tourner la commande sur la position S; si les points se chevauchent, tourner la commande sur la position L.

POINT DROIT EXTENSIBLE

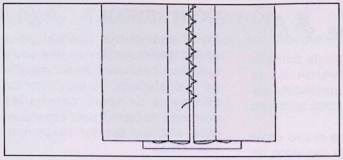
Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et ecore une fois en avant.

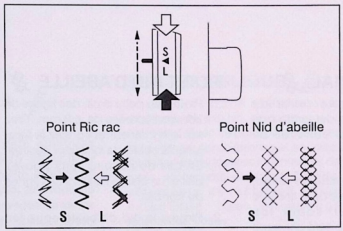
Ce point spécial convient particulièrement bien pour surpiquer les cols, poignets.

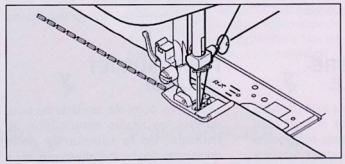
POINT RIC RAC

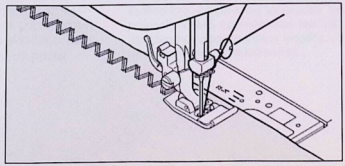
Avec ce point vous surfilez, vite et facilement les bords inachevés de vos tissus; tout en obtenant en même temps un résultat très décoratif!

Ce point s'utilise surtout pour surfiler les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.









OVEREDGE STITCH

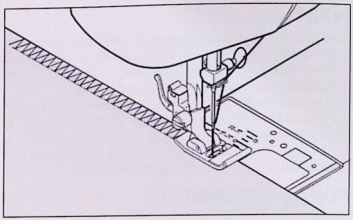
This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear – it forms and finishes the seam in one operation.
It's very effective for use in repairing raw or worn edges of older garments.

PUNTADA SOBRE-BORDE

Este es el mismo tipo de puntada usada por la industria de la confección en la fabricación de prendas. Se forma y acaba la costura en una operación.
Es muy efectiva para el uso en la reparación de bordes gastados de prendas usadas.

POINT SURJET

Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport, comme les costumes de bain. Il peut cependant aussi s'utiliser sur des tissus non-extensibles.



HONEYCOMB STITCH

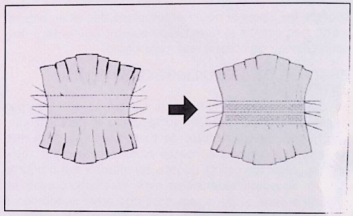
1. Make a straight line of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

PUNTADA PANAL

1. Realiza una línea recta de fruncidos a través del tejido que se desea adornar con nido de abeja.
2. Con una tira estrecha de tejido, directamente debajo de la línea de fruncido, coser sobre los fruncidos. El diseño será una serie de diamantes pequeños.

POINT NID D'ABEILLE

1. Piquez au point droit, des lignes de fronces séparées de ± 8 mm. Tirez sur le fil inférieur et froncez le tissu jusqu'à obtenir la longueur désirée. En cas de besoin, vous pouvez placer un biais à l'envers des lignes de fronces.
2. Piquez le nid d'abeille entre les lignes de fronces. Quand vous avez terminé, retirez les fils de points droits.



DOUBLE OVEREDGE STITCH

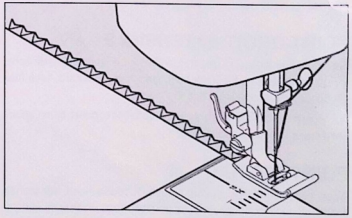
Use this stitch as an alternative to regular overlock stitch for overcasting stretch or knit fabrics where strength and flexibility are required.

PUNTADA SOBRE-BORDE DOBLE

Utlice preferentemente esta puntada antes que el overlock normal para operaciones en géneros elásticos o de punto, donde se require fuerza y flexibiidad.

POINT SURJET DOUBLE

Utilisez ce point de préférence pour surfiler les tissus extensibles ou tricotés, où la résistance et la souplesse sont impératives.



CHEVRON STITCH

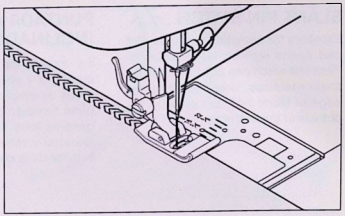
Use to create decorative borders.

PUNTADA CHEVRON

Utilícela para crear dobladillos decorativos.

POINT CHEVRON

Utilisez-le pour des bordures décoratives.



SLANT OVEREDGE STITCH

Stretch overlock seams and overcasts in one to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.

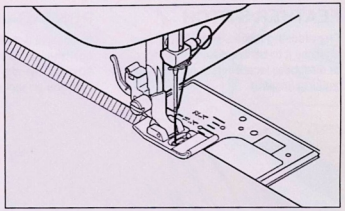
PUNTADA SOBREORILLA INCLINADO

Las costuras overlock elásticas producen una costura estrecha y elástica particularmente adecuada para prendas de baño, prendas de sport, camisetas T, prendas de niños de niló elástico, toalla elástica, jersey y algodón.

SURJET OBLIQUE

Le surjet sert à la réalisation de couture et surjet en une seule opération. Avec ce point, vous pouvez faire des coutures étroites et souples, parfaitement adaptées aux maillots de bain, vêtements de sport, T-shirts, vêtements de bébé en nylon extensible, tissu en éponge extensible, jersey.

Les vêtements en tricot machine ou main peuvent être assemblés avec ce point. Vous pouvez également fixer les bandes d'encolure et les poignets.



WIZARD STITCH

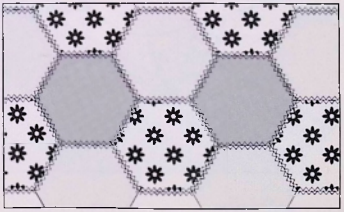
Stretch patching stitch, as well as being a decorative stitch, is ideal for patching stretch fabrics such as jersey and knitwear.

PUNTADA MAGO

La puntada elástica de parches, además de ser una puntada decorativa es ideal para poner parches en géneros elásticos, tales como jersey y género de punto.

POINT SORCIER

Le point de raccommodage extensible, en plus de sa qualite de point decoratif, convient tres bien au raccommodage de tissus élastiques tels que le jersey et les tricots.



SLANT PIN STITCH

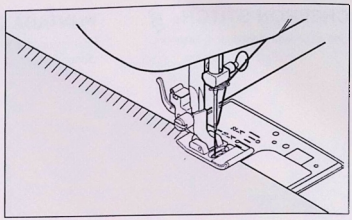
Excellent for hemstitching table and bed linens with an elegant touch. Picot-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.

PUNTADA ALFILER INCLINADO

Es excelente para dobladillar manteles y sobrecamas dando un toque de elegancia. La puntada tipo picot también puede aplicarse en géneros finos. Cosa por el canto del material y recorte el sobrante del exterior de la costura.

POINT ÉPINGLE OBLIQUE

Très populaire pour les ourlets de table et couvre-lit avec une touche élégante. Le point ressemblant à un point picot (ourlet coquille) peut être effectué sur les tissus fragiles.
Cousez le long de la bordure du tissu et coupez près de l'extérieur de la couture.



FEATHER STITCH

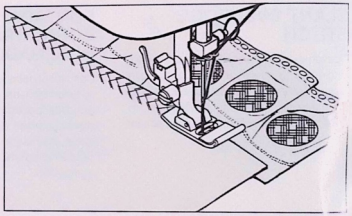
The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top stitching, or attaching lace or inset panels when making lingerie.

PUNTADA PLUMA

El aspecto agradable de esta puntada permite su uso como adorno o la aplicación de encaje o paneles internos en lencería o fajas.

POINT PLUME

L'aspect agréable de ce point lui permet de servir de couture visible à plat, ou pour assembler les dentelles, ou pour l'insertion de pièces de type lingerie.



RANDOM SLANT PIN STITCH

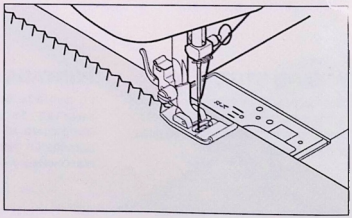
It is an attractive stitch for border designs.

PUNTADA ALFILER INCLINADO CASUAL

Se trata de una puntada atractiva para diseños en dobladillos.

POINT ÉPINGLE OBLIQUE HASARO

C'est un point de bordure décoratif.



CROSSED STITCH

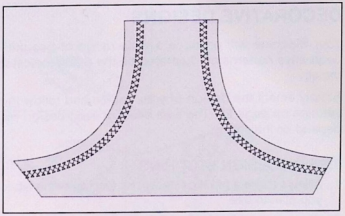
Use to sew and finish elastic fabrics or for decoration of borders.

PUNTO CRUZADO

Usela para coser y acabar tejidos elásticos o en la decoración de dobladillos.

POINT CROISÉ

Utilisez-le pour finir les matières élastiques ou pour la décoration des bords.



REINFORCED OVEREDGE STITCH

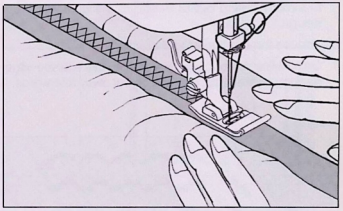
It is perfect for overcasting and seaming and overcasting in one on slightly stretch fabrics and non-stretch ones such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

PUNTADA SOBRE-BORDE REFORZADO

Es perfecto para sobrehilado y costura y sobrehilado en uno sobre los tejidos elásticos ligeramente y las non-elásticos como linen, mezclilla de lana, algodón de peso medio a pesado.

POINT SURJET RENFORCÉ

Convient particulière- ment bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie.



THORN STITCH

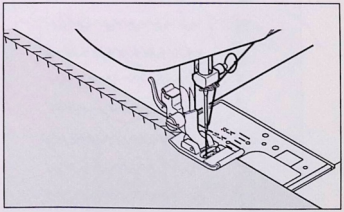
It is a versatile stitch used for joining fabric pieces and embroidery.

PUNTADA ESPINA

Puntada versátil que se utiliza para unir piezas de género y bordado.

POINT D'ÉPINE

C'est un point polyvalent utilisé pour joindre des morceaux de tissu et de la broderie.



ENGLISH

DECORATIVE DESIGNS

Your Machine will produce a wide range of beautiful decorative patterns as illustrated on the Stitch indicator panel.

Simply select the design of your choice and follow the settings on page 25. The final effect of each design will depend on the setting.

TIPS ON DESIGN STITCHING

1. Always make a practice design on a scrap of the fabric you plan to use.
2. Start with a full bobbin and plenty of thread on the spool to avoid running out of thread in the middle of your design.
3. Reduce the top thread tension slightly.
4. On a very soft fabric you may want to use a tissue paper backing or stabilizer that can be cut away afterwards.

ESPAÑOL

DISEÑOS DECORATIVOS

Su máquina producirá una amplia gama de hermosas puntadas decorativas, tal como se ilustran en el panel de puntadas.

Simplemente seleccione el diseño a su gusto y proceda a coser, el dibujo se reproducirá automáticamente.

TIPOS DE PUNTADAS DECORATIVAS

1. Practique el dibujo siempre en su trozo de tela que vaya a usar.
2. Empezar con el carrete y la bobina llenos para evitar coser sin hilo a mitad de su diseño.
3. Reducir ligeramente la tensión del hilo superior.
4. En materiales muy suaves, puede ser necesario usar papel ó organdí, que puede ser quitado posteriormente.

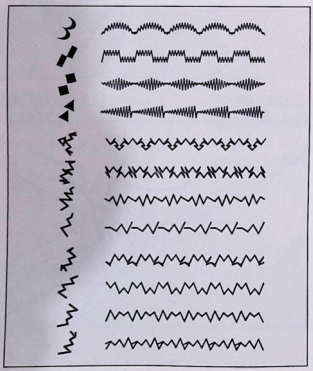
FRANÇAIS

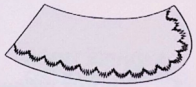
MOTIFS DÉCORATIFS

Votre machine peut produire une vaste gamme de superbes motifs décoratifs, comme illustré, sur le panneau indicateur des points.
Il suffit de sélectionner le motif de son choix et suivre les indications à la page 27, et le motif sera produit automatiquement. L'effet final de chaque motif dépend du réglage de la longueur de point.

CONSEILS POUR LES POINTS FANTAISIE

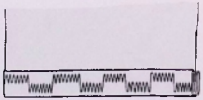
1. Faire toujours un essai de couture sur un échantillon du même tissu que celui que vous voulez coudre.
2. Commencer la couture en veillant à ce qu'il y ait beaucoup de fil sur la canette et sur la bobine afin d'éviter d'être à court de fil au cours de la couture du motif.
3. Diminuer légèrement la tension du fil supérieur.
4. Avec un tissu très léger, on peut utiliser un soutien en papier ou un entoilage pouvant être coupé par la suite



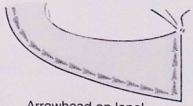


Scallop pattern on collar
Dibujo de ondas de cuello
Motif feston sur col

Diamond on narrow hem
Diamantes en dobladillo estrecho
Diamant sur ourlet étroit



Domino on bias tape
Dominó en cintas al bies
Domino sur galon biais



Arrowhead on lapel
Punta de flecha en solapa
Flèche sur revers

ENGLISH

BUTTONHOLE MAKING

1. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
2. Slide the button carrier and insert the button.
3. Attach the buttonhole foot.
4. Place the garment under the foot so that the needle pierces the fabric at the beginning of buttonhole.
5. Lower the buttonhole lever and the presser foot lever.
6. Push the buttonhole lever toward the back.
7. Start machine to complete entire buttonhole.

NOTE:

* While making buttonholes, maintain an even sewing speed for uniform buttonholes.
* When buttonholes are completed, be sure to push up the buttonhole lever as far as it can go.

ADJUSTING STITCH BALANCE

Stitch length differences in forward and reverse stitches of the buttonhole are equalized with the buttonhole stitch adjuster.

If the reverse stitches are too close together, turn the adjuster slightly clockwise using a coin as illustrated; if they are too far apart, turn counter-clockwise.

ESPAÑOL

CONFECCION DE OJALES

1. Marque cuidadosamente la posición del ojal en la prenda
2. Deslice el porta botones e inserte el botón.
3. Ponga la pata para ojales.
4. Coloque la prenda debajo de la pata de forma que la aguja traspase el género al inicio del ojal.
5. Baje la palanca para ojales y la de la pata prensatelas.
6. Suba la palanca para ojales.
7. Arranque la máquina para completar el ojal.

Nota: Una vez completados los ojales asegúrese de subir la palanca hasta su posición más alta.

AJUSTE DE LA COMPENSACION PUNTADAS OJAL

Las diferencias de longitud puntada en las puntadas hacia adelante y hacia atrás del ojal, se igualan con el dispositivo de ajuste puntada ojal.

Si las puntadas hacia atrás son demasiado compactas, girar ligeramente el dispositivo de ajuste, usando una moneda como está ilustrado. Si están demasiado separadas, girar en el sentido contrario.

FRANÇAIS

CONFECTION DES BOUTONNIÈRES

1. Marquez attentivement l'emplacement de la boutonnière sur le vêtement.
2. Coulissez le support du bouton et placez le bouton.
3. Fixez le pied pour boutonnière.
4. Placez le vêtement sous le pied afin que l'aiguille perce le tissu au début de la boutonnière.
5. Abaissez le levier pour boutonnière et le levier du pied presseur.
6. Poussez le levier pour boutonnière vers l'arrière.
7. Démarrez la machine qui effectuera le cycle complet.

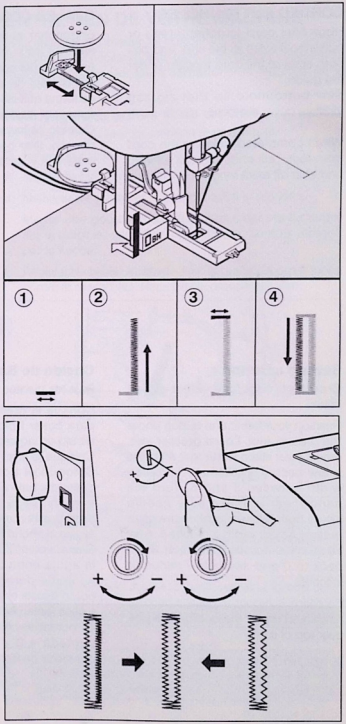
NOTE:
Lorsque la boutonnière est terminée, veillez à repousser au maximum le levier pour boutonnière.

BOUTON DE BALANCE DU POINT

Ce bouton permet d'équilibrer les points arrières et avants de la boutonnière.

Si les points arrières sont trop espacés, tourner le bouton à l'aide d'une pièce de monnaie très légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si les points arrières sont trop serrés, tourner le bouton très légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) to the spur and pull both ends of the cord forward under the guide.
Sew buttonhole so that zig-zag stitches cover the cord.

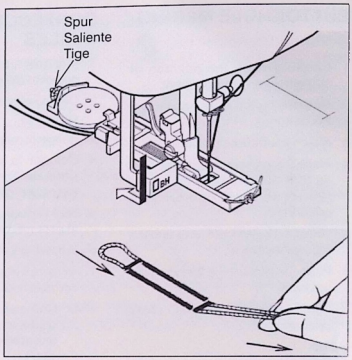
When completed, release the cord from foot, pull ends of cord forward and snip off extra length.

OJALES CON CORDON

Enganchar el cordón de relleno al saliente de la guía y estirar ambos extremos del cordón hacia adelante, por debajo de la guía. Coser el ojal de forma que las puntadas de zig-zag cubran el cordón.
Cuando se haya terminado, soltar el cordón, tirar hacia adelante de los extremos y cortar el sobrante.

BOUTONNIÈRES AVEC FIL DE PASSE (RENFORCEES)

Accrocher le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) à l'avant du pied pour boutonnière et tirer les deux extrémités sous le pied.
Coudre la boutonnière de manière à ce que la zig-zag recouvre le cordonnet.
La boutonnière terminée, détacher le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et tailler la longueur supplémentaire.



Sewing a Button

Drop feed dogs and select zigzag stitch.

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot, adjust your stitch width to 0 and sew a few securing stitches. Set stitch width between 3 and 5. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches across. Set stitch width back to 0 and sew a few securing stitches.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew over top of it.

Cosido de Botónes

Baje los dientes

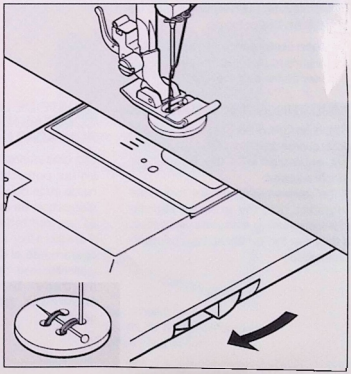
Combie el prensatelas al especial para coser botones. Seleccione el dibujo en zig-zag.
Coloque la labor bajo el prensatelas. Coloque el botón en la posición deseada, baje el prensatelas, ajuste el ancho de la puntada a 0 y cosa unas pocas puntadas de fijación.
Ajuste el ancho de la puntada a 3 - 5. Gire el volante para comprobar que la aguja entra limpiamente en los agujeros derecho e izquierdo de botón (ajuste el ancho de la puntada) y cosa lentamente el botón con unas 10 puntadas. Ajuste el ancho de la puntada a 0 y cosa unas pocas puntadas de fijación.

Pose de Boutons

Abaissez les griffes et choisir le point zigzag.

Positionner le tissu et le bouton sous le pied presseur. Abaisser le pied, régler la largeur du point a 0 et faire quelques points de sécurité. Régler la largeur de point entre 3 et 5. Tourner le volant afin de s'assurer que l'aiguille passe nettement dans les trous gauche et droit du bouton (régler la largeur du point en fonction du bouton) et coudre le bouton lentement en utilisant approximativement 10 points. Régler la largeur du point sur 0 et faire quelques points de sécurité.

Si une tige de maintien est requise, placer une aiguille de reprisage sur la partie supérieur du bouton et coudre.



3. CARING FOR YOUR MACHINE

CARING FOR YOUR MACHINE

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

Cleaning hook area and the feed dogs

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove the needle plate (A).
3. Remove the bobbin case (B).
4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush.

   Put one drop of sewing machine oil (C) on the hook race as indicated by the arrows.
5. Replace the bobbin case with the projection (D) positioned against the spring (E). Replace the needle plate.

3. CUIDE SU MAQUINA

CUIDE SU MAQUINA

Es necesario que mantenga las piezas esenciales limpias siempre, para obtener un funcionamiento eficáz de su máquina.

Limpiar el área del transportador y la lanzadera

1. Levanter la aguja a la posición más alta.
2. Quite la placa aguja (A)
3. Quite la cápsula (B)
4. Limpiar el área del transportador y de la lanzadera con el cepillo de hilachas.

   Echar una gota de aceite (C) para máquina de coser por el eje central de lanzadera y el carril de lanzadera como está indicado con las fiechas.
5. Vuelva a colocar la cápsula con el resalte (D) contra el muelle (E). Coloque de nuevo la placa aguja.

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

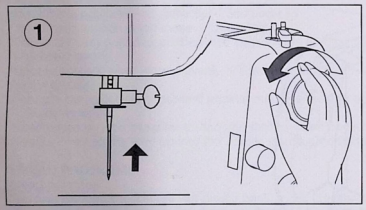
ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

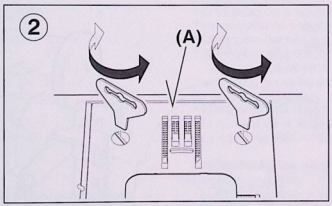
Pour assurer les meilleurs conditions de "travail" à votre machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres. Toujours débrancher la machine de la prise.

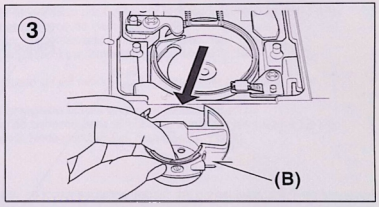
Nettoyage des griffes et du crochet

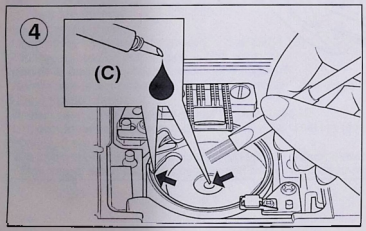
1. Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
2. Retirez la plaque aiguille (A).
3. Retirez le boîtier à canette (B)
4. Nettoyer les griffes et le crochet avec le pinceau.

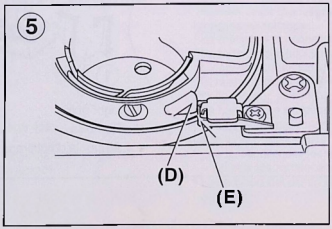
   Mettre une goutte d'huile (C) pour machine à coudre sur le doigt au centre de la coursière, comme indiqué par la flèche.
5. Replacez le boîtier à canette avec la butée (D) positionnée contre le ressort (E). Replacez la plaque aiguille.











⚠ Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

⚠ Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación retirando el enchufe del tomacorriente de la pared.

⚠ Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Changing light bulb

1. Remove the face cover. Push up the bulb slightly and turn counterclockwise.
2. Insert new bulb, push up and turn clockwise. Replace the face cover.

Disconnect the machine from power supply before changing a bulb. Do not use a bulb of more than 15 watts.

⚠ Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

Cambio de la bombilla

1. Quitar la tapa frontal, desenroscar la bombilla.
2. Roscar firmemente una nueva. Volver a colocar la tapa frontal.

Desenchufar la corriente antes de cambiar la bombilla. No usar una bombilla de más de 15 watios.

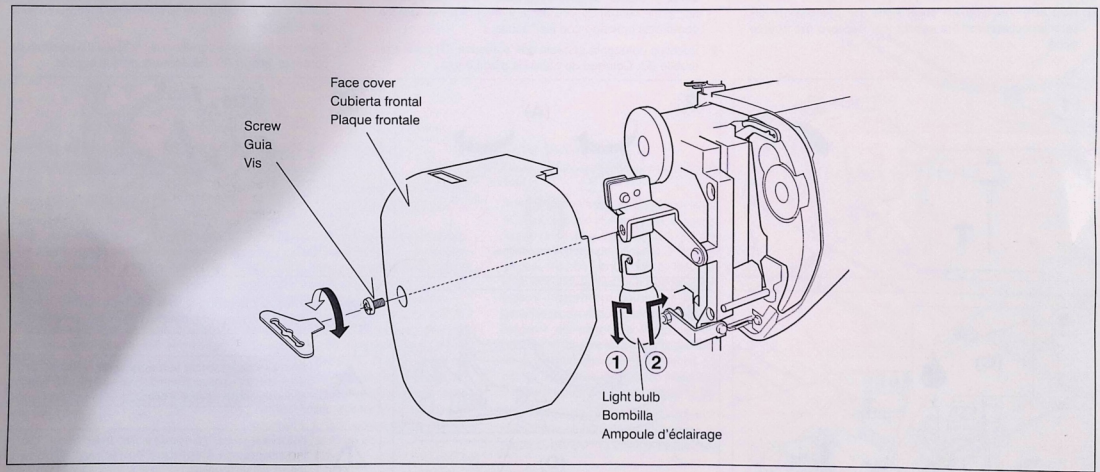
⚠ Siempre desconecte la máquina de la fuente de alimentación retirando el enchufe del tomacorriente de la pared.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Déposer la plaque frontale, dévisser l'ampoule et visser fermement une nouvelle ampoule. Reposer la plaque frontale.

Débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Ne pas utiliser une ampoule de plus de 15 watts.

⚠ Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.



4. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.
* Foot control is not connected. – See page 9.
* Power switch is turned off. – Turn on the switch.

Machine jams/knocks.
* Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 45).
* Needle is damaged. – Replace needle (see page 13-14).

Fabric does not move.
* Presser foot is not lowered – lower presser foot.
* Stitch length is set at 0. – Set it at 1 to 4.
* Feed dog control is lowered (see page 21).

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.
* Needle is not all the way up into needle clamp. – See page 13-14.
* Needle is bent or blunt. – Replace needle (see page 13-14).
* Machine is not threaded correctly. – See page 15.
* Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 45).

Stitches are irregular.
* Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 13-14.
* Machine is not threaded correctly. – See page 15.
* Top thread tension is too loose. – See page 19.
* Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
* Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin.

Needle breaks.
* Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
* Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 13-14.
* Needle is not all the way up into the needle clamp (See page 13-14).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.
* Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 4 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.
* Machine is not threaded correctly. – See page 15.
* Top thread tension is too tight. – See page 19.
* Needle is bent. – Replace needle (see page 13).
* Needle size is not correct for thread and fabric – See page 13-14.

Bobbin thread breaks.
* Bobbin case is not threaded correctly. See page 12.
* Lint accumulates in bobbin case or hook. – Remove lint (see page 45).

Fabric puckers.
* Top and bobbin thread tensions are too tight. – Adjust thread tensions (see page 19).
* Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

4. CUADRO DE VERIFICACION DE RENDIMIENTO

PROBLEMAS GENERALES

Máquina no cose.
* El cordó eléctrico no está conectado (vea página 9).
* El interruptor de energía no está conectado. – Ponerlo en la posición LOW o HIGH.

Máquina se atasca/rechina
* El hilo está enredado en la lanzadera. – Limpiar la lanzadera (vea página 45).
* La aguja se rompe. – Reponer la aguja (vea página 13-14).

La tela no se mueve.
* El prensatelas no está bajado perfectamente. – Bajar el prensatelas.
* Longitud del punto es demasiado corto. – Prolonger la longitud del punto.
* La placa de cubierta de transportador se instala. – Quitar la placa de cubierta de transportador.
* Control del alimentador se baja (vea página 21).

PROBLEMAS DE PUNTO

La máquina salta puntos.
* La aguja no está fijada en la brida portaagujas (vea página 13-14).
* La aguja está torcida o obtusa. – Reponer la aguja (vea página 13-14).
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 15).

Puntos son irregulares.
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 13-14).
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 15).
* La tensión del hilo superior es demasiado floja (vea página 19).
* El material está tirado o empujado contra la acción de alimentación. – Guiarlo suavemente.
* La bobina no se ha devanado de un modo igual. – Redevanar la bobina.

La aguja se remope.
* El material está tirado o empujado contra el acción de alimentación.
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 13-14).
* La aguja no está fijada en la brida portaagujas (vea página 13-14).

PROBLEMAS DE HILO

Los hilos se juntan
* Los hilos superior e inferior no están sacados debajo del prensatelas antes de empezar a coser. – Sacar ambos hilo debajo del prensatelas unos 10 cm y mantener hasta que se formen unos pocos puntos.

La aguja se remope.
* La máquina no enhebra correctamente (vea página 15).
* La tensión del hilo superior es demasiado apretada (vea página 19).
* La aguja está torcida. – Cambiar la agja (vea página 13-14).
* El número de la aguja no es correcto para el hilo ni el material (vea página 13-14).

El hilo inferior se rompe.
* La cápsula de portacanilla no enhebra correctamente (vea página 12).
* Las hilas se acumulan en la cápsula o en la lanzadera. – Quitarias (vea página 45).

La tela no queda plana.
* Las tensiones del hilo superior e inferior están demasiado apretadas. – Ajustar las tensiones del hilo (vea página 19).
* La longitud del punto es demasiado largo para material fino o suave – Acortar la longitud del punto.

4. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

PROBLÈMES GENERAUX

La machine ne coud pas:
* Le cordon électrique ou le rhéostat n'est pas branché – Voir page 9.
* Le régulateur est sur "OFF" – le placer sur SLOW ou FAST.

La machine est coincé:
* Le fil est cassé dans le crochet – le netoyer (voir page 45).
* L'aiguille est endommagée – remplacer l'aiguille (voir page 13-14).

Le tissu n'avance pas:
* Le pied presseur n'est pas abaissé – le descendre.
* La longueur du point est trop courte – l'augmenter.
* La couvre-plaque à aiguille est en place – l'enlever.

PROBLÈMES DE COUTURE

La machine saute des points:
* L'aiguille n'est pas bien insérée – Voir page 13-14.
* L'aiguille est courbée ou épointée – la changer (voir page 13-14).
* La machine n'est pas correctement enfilée – Voir page 15.
* Le fil est cassé dans le crochet – le nettoyer (voir page 45).

Les points sont irréguliers:
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu – Voir page 13-14.
* La machine n'est pas enfilée correctement – Voir page 15.
* La tension supérieure est trop lâche – Voir page 19.
* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes-le guider correctement.
* La canette n'a pas été enroulée régulièrement – la refaire.

L'aiguille casse:
* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes – le guider correctement.
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 14).

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'emmêlent:
* Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures – les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse:
* La machine n'est pas correctement enfilée (voir page 15).
* La tension du fil supérieur est trop serrée – Voir page 19.
* L'aiguille est tordue – remplacer l'aiguille (voir page 13-14).
* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 13-14).

Le fil de la canette casse:
* La boîte à canette n'est pas enfilée correctement – Voir page 12.
* La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou la coursière – l'enlever (voir page 45).

Le tissu fronce:
* Les tensions des fils supérieur et inférieur sont trop serrées – les ajuster (voir page 19).
* La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins – la réduire.

ENGLISH

5. SPECIAL ACCESSORIES

OVERCASTING FOOT

This foot is used to guide fabric when overcasting. Place your fabric under the foot with its edge against the edge guide and start to sew.

ROLLED HEMMER

Fit the rolled hemmer and sew guiding the fabric into the scroll of the foot.

Rolled hemming is performed with a zig- zag stitch, narrow hemming with a straight stitch.

SATIN STITCH FOOT

Satin stitch foot is grooved to permit dense stitching to pass under it easily.
Closely spaced zig-zag stitches are called satin stitches. This is an attractive stitch used for appliqueing, bar tacking.
Slightly loosen top thread tension for satin stitching.
Use a backing of tissue paper or interfacing for the sheer materials to avoid puckering.

ESPAÑOL

5. ACCESORIOS ESPECIALES

PATA PARA OVERLOCADO

Este pata se utiliza para guiar el material durante el overlocado. Situe el género bajo la pata con su borde contra el canto de la guia y comience a coser.

DOBRADILLO RODILLO

Colocar el prensatelas de dobladillo rodillo y coser guiando el tejido en el rollo de pie.

Dobladillo rodillo es cumplido con puntada zig-zag, dobladillo estrecho con puntada recta.

PIE PRENSATELAS PARA COSER EN SATEN

El pie prensatelas para tejido satén está rebajado para permitir que las puntadas densas pasen fácilmente bajo la pata.
La puntada de zig-zag corta, se llama puntada satén. Esta es una puntada atractiva usada para apliques, atacados y presillas.
Aflojar suavemente la tensión del hilo superior para esta puntada.
Usar papel de seda ó entretela no tejida, para evitar las arrugas en materiales finos.

FRANÇAIS

5. ACCESSOIRES SPÉCIALES

PIED POUR SURFILAGE

Ce pied est conçu pour guider le tissu pendant le surfilage. Placez votre tissu sous le pied avec le bord aligné contre le côté du pied et commencez à coudre en le suivant.

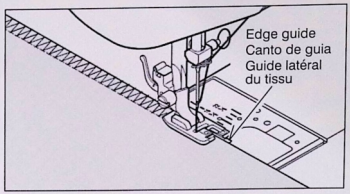
PIED POUR OURLET ROULETTÉ

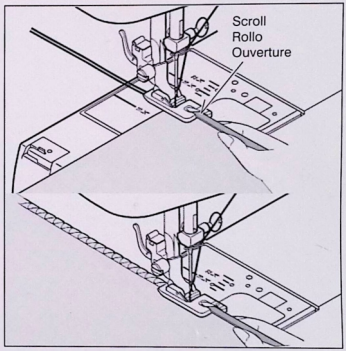
Installer le pied pour ourlet roulette et coudre en guidant le tissu dans l'ouverture du pied presseur.

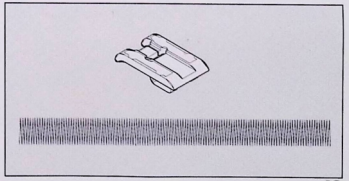
L'ourlet roulette est effectué en point zigzag, et un ourlet étroit avec point droit.

PIED POUR POINT BOURDON

Le pied pour point bourdon est doté de rainures afin que les points serrés puissent passer facilement par dessous.
Les points zigzag serrés sont appelés points bourdon. Ils conviennent bien au faufilage et aux coutures par application.
Pour le point bourdon, diminuer légèrement la tension du fil supérieur. Utiliser un soutien en papier ou de l'entoilage pour les tissus très fins afin d'éviter la formation de fronces.







© Part No. 77196 1/05